ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရ

စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန

စာအမှတ်၊ ၀၀၈ / ၆၁၆ /ထ(၇၁၅ /၂၀၁၂)
ရက်စွဲ၊ ၂၀၁၂ခုနှစ်၊ ဩဂုတ်လ ၂၄ ရက်

သို့

မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်

အကြောင်းအရာ။ PTTEP International ရေနံကုမ္ပဏီ၏ မုတ္တမကမ်းလွန်လုပ်ကွက် M-4 အတွက် မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်မှ ထုတ်ပေးထားသော ခွင့်ပြုမိန့်ကို ပြန်လည်အပ်နှံခြင်းကိစ္စ

ရည်ညွှန်းချက်။
(၁) စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန၏၁၃-၇-၂၀၁၂ရက်စွဲပါစာအမှတ်၊၀၀၈/၆၁၆/ထ(၆၄၈/၂၀၁၂)
(၂) မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်၏၁၇-၈-၂၀၁၂ရက်စွဲပါ စာအမှတ်၊ ရက-၇(ခ)/ န-၃၉၅/၂၀၁၂(၁၀၆၉၀)

၁။ မုတ္တမကမ်းလွန်လုပ်ကွက် M-4 ကို PTTEP International ရေနံကုမ္ပဏီမှ ပြန်လည်အပ်နှံပြီးဖြစ်ပါသဖြင့် မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်မှ ထုတ်ပေးထားသော ခွင့်ပြုမိန့်အမှတ် (၃၉၅/၂၀၀၄) မူရင်းကို ပြန်လည်အပ်နှံခွင့်ပြုနိုင်ပါရန် မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်သို့ ရည်ညွှန်းချက်(၁)ပါစာဖြင့် တင်ပြခဲ့ရာ ၈-၈-၂၀၁၂ရက်နေ့တွင် ကျင်းပပြုလုပ်သော မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်၏ (၂၄/၂၀၁၂)ကြိမ်မြောက်အစည်းအဝေး ဆုံးဖြတ်ချက်အရ ခွင့်ပြုမိန့်(မူရင်း)အား ပြန်လည်အပ်နှံခွင့်ပြုကြောင်း ရည်ညွှန်းချက်(၂)ပါ စာဖြင့် အကြောင်းကြားလာပါသည်။

၂။ သို့ဖြစ်ပါ၍၊ မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်မှ လုပ်ကွက် M-4 အတွက် ထုတ်ပေးထားသော ခွင့်ပြုမိန့်အမှတ် (၃၉၅/၂၀၀၄)မူရင်းကို ပြန်လည်အပ်နှံနိုင်ရန် ဤစာနှင့်အတူ ပူးတွဲပေးပို့အပ်ပါသည်။

ပြည်ထောင်စုဝန်ကြီး(ကိုယ်စား)
(ထင်အောင်၊ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်တာဝန်)

Ph: 067 - 406174

7:D\NWWH\ Geopetrol(MIC)13-6-2012

13-6-2012

ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော်

မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်

တယ်လီဖုန်း-၀၆၇-၄၀၆၀၇၄

စာအမှတ် ၊ ရက-၇(ခ)/န-၃၉၅/၂၀၁၂ (၁၀၆၉၀)
ရက်စွဲ၊ ၂၀၁၂ ခုနှစ်၊ ဩဂုတ် လ ၁၃ ရက်။

သို့

ပြည်ထောင်စုဝန်ကြီးရုံး
စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန
နေပြည်တော်

အကြောင်းအရာ။ **PTTEP International ရေနံကုမ္ပဏီ၏ မုတ္တမကမ်းလွန် လုပ်ကွက် M-4 အတွက် မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်မှ ထုတ်ပေးထားသော ခွင့်ပြုမိန့်ကို ပြန်လည် အပ်နှံခြင်း ကိစ္စ**

ရည်ညွှန်းချက်။ စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန၏ (၃၁-၇-၂၀၁၂)နေ့စွဲပါစာအမှတ်၊၀၀၈/၆၁၆/ ထ (၆၄၈/၂၀၁၂)

၁။ အထက်အကြောင်းအရာပါ ကိစ္စနှင့် စပ်လျဉ်း၍ စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာနမှ ရည်ညွှန်းချက်ပါစာဖြင့် တင်ပြလာသည့် ကိစ္စအား (၈-၈-၂၀၁၂) နေ့တွင် ကျင်းပပြုလုပ်သော ကော်မရှင်၏ (၂၄/၂၀၁၂) ကြိမ်မြောက်အစည်းအဝေးသို့ တင်ပြခဲ့ပါသည်။

၂။ ကော်မရှင် အစည်းအဝေးမှ PTTEPI ကုမ္ပဏီ၏ မုတ္တမ ကမ်းလွန်လုပ်ကွက် M- 4 ၏ ခွင့်ပြုမိန့်(၃၉၅/၂၀၀၄)အား စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာနမှ တဆင့် ပြန်လည် အပ်နှံလာခြင်းအား မှတ်တမ်းတင်ရန် ဆုံးဖြတ်ခဲ့ပါသည်။

၃။ သို့ဖြစ်ပါ၍ ကော်မရှင်၏ အစည်းဝေးဆုံးဖြတ်ချက်အရ ပါမစ်(မူရင်း)အား မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်သို့ ပြန်လည်အပ်နှံခွင့် ပြုနိုင်ပါရန် အကြောင်းကြားအပ်ပါသည်။

အတွင်းရေးမှူး(ကိုယ်စား)
(တင်ကိုဝင်း၊ဒုတိယညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်)

မိတ္တူကို-

ဘဏ္ဍာရေးနှင့် အခွန်ဝန်ကြီးဌာန
စီးပွားရေးနှင့် ကူးသန်းရောင်းဝယ်ရေးဝန်ကြီးဌာန
ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်၊ အကောက်ခွန်ဦးစီးဌာန
ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်၊ ပြည်တွင်းအခွန်များဦးစီးဌာန

PTTEP (Reply) (13-8-2012)

ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်၊ ကုန်သွယ်ရေးညွှန်ကြားမှုဦးစီးဌာန
ဦးဆောင်ညွှန်ကြားရေးမှူး၊ မြန်မာ့ရေနံနှင့် သဘာဝဓါတ်ငွေ့လုပ်ငန်း
စွမ်းအင်စီမံရေး ဦးစီးဌာန
ရုံးလက်ခံ/ မျှောစာတွဲ

Form (2)

The Myanmar Investment Commission

PERMIT

Permit No. 395 / 2004 *Date* 5th AUGUST 2004

The Myanmar Investment Commission issues this Permit under Section 10 of the Union of Myanmar Foreign Investment Law -

(a) Name of Promoter MANAGING DIRECTOR, MYANMA OIL AND GAS ENTERPRISE

(b) Citizenship MYANMAR

(c) Address NO.74/80, MIN YE KYAW ZWAR ROAD YANGON

(d) Name and address of principal organization MYANMA OIL AND GAS ENTERPRISE NO.74/80, MIN YE KYAW ZWAR ROAD, YANGON

(e) Place of incorporation YANGON

(f) Type of business in which investment is to be made EXPLORATION AND PRODUCTION OF OFFSHORE OIL AND GAS

(g) Place (s) at which investment is permitted BLOCK M-4 IN MOATTAMA OFFSHORE AREA

(h) Amount of foreign capital US$ 7.0 MILLION

(i) Period for bringing in foreign capital 2004 TO 2010

(j) Total amount of capital (Kyat) EQUIVALENT IN KYAT OF US$ 7.0 MILLION

(k) Permitted duration of investment 6 YEARS + 6 MONTHS (W.E.F 5-8-2010 to 4-2-2011) + 1 YEAR (W.E.F 5-2-2011 to 4-2-201

(l) Name of the economic organization to be formed in Myanmar PTTEP INTERNATIONAL LTD.

Amended as per resolution made by the Myanmar Investment Commission at its meeting (40/2010) dated(3-12-2010)

Thuyain Zaw 2/2/2011
(Thuyain Zaw)
Secretary

Amended as per resolution made by the Myanmar Investment Commission at its meeting (2/2010) dated (2-4-2010)

Thuyain Zaw 31/8/10
(Thuyain Zaw)
Secretary

Chairman
The Myanmar Investment Commission

မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်

ခွင့် ပြု မိန့်

ခွင့်ပြုမိန့်အမှတ် [illegible]/၂၀၀၄ ၂၀၀၄ ခုနှစ်၊ ဩဂုတ် လ ၅ ရက်။

ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော် နိုင်ငံခြားရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ဥပဒေပုဒ်မ ၁၀ အရ ဤခွင့်ပြုမိန့်ကို မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်က ထုတ်ပေးလိုက်သည် –

(က) ကမကထပြုသူ၏အမည် ဦး ဆောင်ညွှန်ကြားရေးမှူး၊ မြန်မာ့ရေနံနှင့်သဘာဝဓါတ်ငွေ့လုပ်ငန်း

(ခ) မည်သည့်နိုင်ငံသား မြန်မာ

(ဂ) နေရပ်လိပ်စာ အမှတ် ၇၄/၈၀၊ မင်းရဲကျော်စွာလမ်း ရန်ကုန်မြို့

(ဃ) ပင်မအဖွဲ့အစည်းအမည်နှင့်လိပ်စာ မြန်မာ့ရေနံနှင့်သဘာဝဓါတ်ငွေ့လုပ်ငန်း အမှတ် ၇၄/၈၀၊ မင်းရဲကျော်စွာလမ်း၊ ရန်ကုန်မြို့

(င) ဖွဲ့စည်းရာအရပ် ရန်ကုန်မြို့

(စ) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုပြုလုပ်မည့်လုပ်ငန်းအမျိုးအစား ကမ်းလွန် ရေနံနှင့်သဘာဝဓါတ်ငွေ့ရှာဖွေထုတ်လုပ်ရေးလုပ်ငန်း

(ဆ) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုပြုလုပ်ခွင့်ပြုသည့်အရပ်ဒေသ(များ) လုပ်ကွက်အမှတ်အမ် – ၄၊ မုတ္တမကမ်းလွန်ဒေသ

(ဇ) နိုင်ငံခြားမတည်ငွေရင်း အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၇.၀ သန်း

(ဈ) နိုင်ငံခြားမတည်ငွေရင်းယူဆောင်လာရမည့်ကာလ ၂၀၀၄ ခုနှစ်မှ ၂၀၁၀ ခုနှစ်အထိ

(ည) စုစုပေါင်း မတည်ငွေရင်း ပမာဏ(ကျပ်) အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၇.၀ သန်းနှင့်ညီမျှသော မြန်မာကျပ်ငွေ

(ဋ) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံခွင့်ပြုသည့်သက်တမ်း ၆ နှစ် + ၆ လ (၅–၈–၂၀၁၀) နေ့မှ (၄–၂–၂၀၁၁) နေ့ထိ

(ဌ) မြန်မာနိုင်ငံတွင် ဖွဲ့စည်းမည့် စီးပွားရေးအဖွဲ့အစည်းအမည် (၅–၂–၂၀၁၁) နေ့မှ (၄–၂–၂၀၁၂) နေ့ထိ
PTTEP INTERNATIONAL LTD.

(...၁–၂–၂၀၁၀) နေ့တွင် ကျင်းပသည့်မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင် အစည်းအဝေးအမှတ်စဉ် (၄.၀/၂၀၁၀)ဆုံးဖြတ်ချက်(ဆ) ရပြင်ဆင်သည်။

[signature]
၂/၂/၁၁
(သူရိန်ဇော်)
အတွင်းရေးမှူး

(...၂.၄.၂၀၁၀) နေ့တွင် ကျင်းပသည့်မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင် အစည်းအဝေးအမှတ်စဉ် (...၂/၂၀၁၀) ဆုံးဖြတ်ချက် ရပြင်ဆင်သည်။

[signature]
[illegible]
(သူရိန်ဇော်)
အတွင်းရေးမှူး

[signature]

ဥက္ကဋ္ဌ
မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်

ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရ

စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန

စာအမှတ်၊ ၀၀၈ / ၆၁၈ / ထ (၎၆၅ /၂၀၁၂)
ရက်စွဲ၊ ၂၀၁၂ခုနှစ်၊ စက်တင်ဘာလ ၁၇ ရက်

သို့

ဥက္ကဋ္ဌ
မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်

အကြောင်းအရာ။ **CNOOC Myanmar Ltd. China Focus Development Ltd. and China Huanqiu Contracting And Engineering Corporation ရေနံကုမ္ပဏီ၏ လုပ်ကွက် M (ကျောက်ဖြူဒေသ)အတွက် မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်မှ ထုတ်ပေးထားသော ခွင့်ပြုမိန့်ကို ပြန်လည်အပ်နှံခြင်းကိစ္စ**

ရည်ညွှန်းချက်။ (၁) စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန၏ ၁၅-၈-၂၀၁၂ရက်စွဲပါစာအမှတ်၊ ၀၀၈/၆၁၈/ထ(၆၉၄/၂၀၁၂)

(၂) မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်၏ ၁၀-၉-၂၀၁၂ရက်စွဲပါ စာအမှတ်၊ရက-၇(ခ)/န-၂၅၇/၂၀၁၂(၁၁၂၆၉-ဆ)

၁။ CNOOC Myanmar Limited ရေနံကုမ္ပဏီမှ ကုန်းပိုင်းလုပ်ကွက် M (ကျောက်ဖြူဒေသ)ကို ပြန်လည်အပ်နှံပြီးဖြစ်ပါသဖြင့် မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်မှ ထုတ်ပေးထားသော ခွင့်ပြုမိန့်အမှတ် (၃၉၆/၂၀၀၄) မူရင်းကိုပြန်လည်အပ်နှံခွင့်ပြုနိုင်ပါရန် မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီး မြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်သို့ ရည်ညွှန်းချက်(၁)ပါစာဖြင့် ပေးပို့ခဲ့ခြင်းအပေါ် ၂၈-၈-၂၀၁၂ရက်နေ့တွင် ကျင်းပပြုလုပ်သော ကော်မရှင်၏ (၂၇/၂၀၁၂)ကြိမ်မြောက် အစည်းအဝေးဆုံးဖြတ်ချက်အရ ပါမစ်(မူရင်း)အား ပြန်လည်အပ်နှံခွင့်ပြုကြောင်း ရည်ညွှန်းချက်(၂) ပါစာဖြင့် အကြောင်းကြားလာပါသည်။

၂။ သို့ဖြစ်ပါ၍၊ ကုန်းပိုင်းလုပ်ကွက် M (ကျောက်ဖြူဒေသ)ကို ပြန်လည်အပ်နှံခဲ့ပြီးဖြစ်၍ မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်မှ ထုတ်ပေးထားသော ခွင့်ပြုမိန့်အမှတ် (၃၉၆/၂၀၀၄) မူရင်းကို ဤစာနှင့်အတူ ပြန်လည်အပ်နှံအပ်ပါသည်။

ဒုတိယဝန်ကြီး(ကိုယ်စား)
(ဖေဇင်ထွန်း၊ ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်တာဝန်)

4:D\NWWH\M (MIC)3-9-2012

17-9-2012

EPD

ဧ/ ၁၃ SEP 20
နာရီ ၁၅ : ၀၀

ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော်
မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်

တယ်လီဖုန်း-၀၆၇-၄၀၆၁၃၄

စာအမှတ် ၊ ရက-၇(၁)/န-၂၅၇/၂၀၁၂ (၁၁၂၆၅)

ရက်စွဲ၊ ၂၀၁၂ ခုနှစ်၊ စက်တင်ဘာလ ၁၀ ရက်

သို့

ပြည်ထောင်စုဝန်ကြီးရုံး
စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန
နေပြည်တော်

အကြောင်းအရာ။ CNOOC Myanmar Ltd , China Focus Development Ltd, and China Huanqiu Contracting And Engineering Corporation ရေနံကုမ္ပဏီ၏ လုပ်ကွက် (M) အတွက် မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်မှ ထုတ်ပေးထားသော ခွင့်ပြုမိန့်ကို ပြန်လည် အပ်နှံခြင်းကိစ္စ

ရည်ညွှန်းချက်။ စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန၏ (၁၅-၈-၂၀၁၂) နေ့စွဲပါစာအမှတ်၊ ၀၀၈/၆၁၈/ထ (၆၉၄/၂၀၁၂)

၁။ အထက်အကြောင်းအရာပါ ကိစ္စနှင့် စပ်လျဉ်း၍ စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာနမှ ရည်ညွှန်းချက်ပါ စာဖြင့် တင်ပြလာသည့် ကိစ္စအား (၂၈-၈-၂၀၁၂) နေ့တွင် ကျင်းပပြုလုပ်သော ကော်မရှင်၏ (၂၇/၂၀၁၂) ကြိမ်မြောက်အစည်းအဝေးသို့ တင်ပြခဲ့ပါသည်။

၂။ အဆိုပါကော်မရှင် အစည်းအဝေးမှ CNOOC Myanmar Ltd , China Focus Development Ltd, and China Huanqiu Contracting And Engineering Corporation ရေနံကုမ္ပဏီ၏ လုပ်ကွက် (M) အတွက်မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်မှ ထုတ်ပေးထားသော ခွင့်ပြုမိန့်မူရင်း (၃၉၆/၂၀၀၄) ပြန်လည် အပ်နှံလာခြင်းအား မှတ်တမ်းတင် ကြောင်းဆုံးဖြတ်ခဲ့ပါသည်။

၃။ သို့ဖြစ်ပါ၍ ကော်မရှင်၏ အစည်းဝေးဆုံးဖြတ်ချက်အရ ပါမစ်(မူရင်း)အား မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်သို့ ပြန်လည်အပ်နှံနိုင်ရေး ဆောင်ရွက်နိုင်ပါရန် အကြောင်းကြားအပ်ပါ သည်။

အတွင်းရေးမှူး(ကိုယ်စား)
(တင်ကိုဝင်း၊ဒုတိယညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်)

CNOOC Myan (Reply)

မိတ္တူကို -

- ဘဏ္ဍာရေးနှင့် အခွန်ဝန်ကြီးဌာန
- စီးပွားရေးနှင့် ကူးသန်းရောင်းဝယ်ရေးဝန်ကြီးဌာန
- ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုနှင့် ကုမ္ပဏီများညွှန်ကြားမှုဦးစီးဌာန
- ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုနှင့် ကုမ္ပဏီများညွှန်ကြားမှုဦးစီးဌာန၊ ပြည်တွင်းအခွန်များဦးစီးဌာန
- ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုနှင့် ကုမ္ပဏီများညွှန်ကြားမှုဦးစီးဌာန၊ ကုန်သွယ်ရေးညွှန်ကြားမှုဦးစီးဌာန
- ဦးဆောင်ညွှန်ကြားရေးမှူး၊ မြန်မာ့ရေနံနှင့် သဘာဝဓါတ်ငွေ့လုပ်ငန်း
- CNOOC Myanmar Ltd
- ရုံးလက်ခံ/ မျှောစာတွဲ

Form (2)

The Myanmar Investment Commission

PERMIT

Permit No. 396/04 *Date* 19th ~~OCTOBER,~~ 2004

The Myanmar Investment Commission issues this Permit under Section 10 of the Union of Myanmar Foreign Investment Law -

(a) Name of Promoter MANAGING DIRECTOR, MYANMA OIL & GAS ENTERPRISE

(b) Citizenship MYANMAR

(c) Address NO.74/80 MIN YE KYAW ZWA ROAD, YANGON

(d) Name and address of principal organization MYANMA OIL & GAS ENTERPRISE, NO.74/80 MIN YE KYAW ZWA ROAD, YANGON.

(e) Place of incorporation YANGON

(f) Type of business in which investment is to be made EXPLORATION & PRODUCTION OF OIL & GAS

(g) Place (s) at which investment is permitted BLOCK NO(M), KYAUKPYU AREA

(h) Amount of foreign capital US $ 5.60 MILLION

(i) Period for bringing in foreign capital 2004 TO 2011

(j) Total amount of capital (Kyat) EQUIVALENT IN KYAT OF US $ 5.60 MILLION

(k) Permitted duration of investment ~~[illegible]~~ 6 YEARS & 3 MONTHS

(l) Name of the economic organization to be formed in Myanmar
CNOOC MYANMAR LTD.
~~CHINA FOCUS DEVELOPMENT LTD, AND~~
~~GOLDEN AARON PTE LTD.~~
CHINA HUANQIU CONTRACTING AND ENGINEERING CORPORATION

(Left margin annotations:)

The Permitted duration of investment amended as per resolution made by the Myanmar Investment Commission at its meeting 20/2010 dated 18.6.2010)
Thuyain Zaw 29/7/10
(Thuyain Zaw)
Secretary

The name of the company amended as per resolution made by the Trade Council at its meeting 18/2006 dated 7-6-2006
(Mya Thuza)
Director

U [signature]

Chairman

The Myanmar Investment Commission

နော၊

ပုံစံ (၂)

မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်

ခွင့် ပြု မိန့်

ခွင့်ပြုမိန့်အမှတ် ၃၉၆/၀၄ ၂၀၀၄ ခုနှစ်၊ အောက်တိုဘာလ ၇၉ ရက်။

ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော် နိုင်ငံခြားရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ဥပဒေပုဒ်မ ၁၀ အရ ဤခွင့်ပြုမိန့်ကို မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်က ထုတ်ပေးလိုက်သည် -

(က) ကမကထပြုသူ၏အမည် ဦးဆောင်ညွှန်ကြားရေးမှူး၊ မြန်မာ့ရေနံနှင့်သဘာဝဓါတ်ငွေ့ လုပ်ငန်း

(ခ) မည်သည့်နိုင်ငံသား မြန်မာ

(ဂ) နေရပ်လိပ်စာ အမှတ် ၇၄/၈၀၊ မင်းရဲကျော်စွာလမ်း ရန်ကုန်မြို့

(ဃ) ပင်မအဖွဲ့အစည်းအမည်နှင့်လိပ်စာ မြန်မာ့ရေနံနှင့်သဘာဝဓါတ်ငွေ့လုပ်ငန်း အမှတ် ၇၄/၈၀၊ မင်းရဲကျော်စွာလမ်း၊ ရန်ကုန်မြို့

(င) ဖွဲ့စည်းရာအရပ် ရန်ကုန်မြို့

(စ) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုပြုလုပ်မည့်လုပ်ငန်းအမျိုးအစား ရေနံနှင့်သဘာဝဓါတ်ငွေ့ရှာဖွေတူးဖော်ထုတ်လုပ်ရေး လုပ်ငန်း

(ဆ) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုပြုလုပ်ခွင့်ပြုသည့်အရပ်ဒေသ(များ) ကုန်းတွင်းမိုင်းဒေသ လုပ်ကွက်အမှတ် (M.)၊ ကျောက်ဖြူဒေသ

(ဇ) နိုင်ငံခြားမတည်ငွေရင်း အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၅,၆၀ သန်း

(ဈ) နိုင်ငံခြားမတည်ငွေရင်းယူဆောင်လာရမည့်ကာလ ၂၀၀၄ ခုနှစ်မှ ၂၀၁၁ ခုနှစ်အထိ

(ည) စုစုပေါင်း မတည်ငွေရင်း ပမာဏ(ကျပ်) အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၅,၆၀ သန်း နှင့် ညီမျှသောမြန်မာကျပ်ငွေ

(ဋ) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံခွင့်ပြုသည့်သက်တမ်း ~~[illegible]~~ ၆ နှစ်နှင့် ၃ လ

(ဌ) မြန်မာနိုင်ငံတွင် ဖွဲ့စည်းမည့် စီးပွားရေးအဖွဲ့အစည်းအမည်
CNOOC MYANMAR LTD.
CHINA FOCUS DEVELOPMENT LTD, AND
~~GOLDEN [illegible] LTD.~~
CHINA HUANQIU CONTRACTING AND ENGINEERING CORPORATION

၈-၆-၂၀၁၀ နေ့တွင် ပြုလုပ်သည့် မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင် အစည်းအဝေး အမှတ်စဉ် ၂၀/၂၀၁၀ ဖြင့် ဆုံးဖြတ်ချက်အရ ပြင်ဆင်သည် ။
(signature) ၂၆/၇/၁၀
(သူရိန်ဇော်)
ညွှန်ကြားရေးမှူး

-၆-၂၀၀၆ နေ့တွင် ပြုလုပ်သည့် ကုန်သွယ်မှုမူဝါဒ ကော်မတီ အစည်းအဝေး အမှတ်စဉ် ၁၈/၂၀၀၆ ဖြင့် ဆုံးဖြတ်ချက်အရ ကော်မတီက ပြင်ဆင်သည် ။
(signature) ၇/၆/၀၆
(မြသူဇော်)
ညွှန်ကြားရေးမှူး

(signature)

ဥက္ကဋ္ဌ
မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်

ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရ

စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန

စာအမှတ်၊ ၀၀၈ / ၆၇၀ / ထ (၇၆၆ /၂၀၁၂)
ရက်စွဲ၊ ၂၀၁၂ခုနှစ်၊ စက်တင်ဘာလ ၁၇ ရက်

သို့

ဥက္ကဋ္ဌ
မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်

အကြောင်းအရာ။ **Twinza Oil (ASIA) Ltd. ရေနံကုမ္ပဏီ၏ ကမ်းလွန်လုပ်ကွက် အမှတ် Yetagun East Block (တနင်္သာရီကမ်းလွန်ဧရိယာ) အတွက် မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်မှ ထုတ်ပေးထားသော ခွင့်ပြုမိန့်ကို ပြန်လည်အပ်နှံ ခြင်း**

ရည်ညွှန်းချက်။
(၁) စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန၏ ၁၅-၈-၂၀၁၂ရက်စွဲပါစာအမှတ်၊ ၀၀၈/၆၇၀/ထ(၆၉၃/၂၀၁၂)
(၂) မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်၏ ၁၀-၉-၂၀၁၂ရက်စွဲပါ စာအမှတ်၊ ရက-၇(ခ)/န-၂၆၇/၂၀၁၂(၁၁၂၆၉-ဃ)

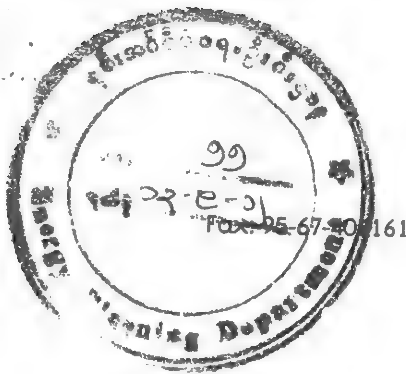
၁။ Twinza Oil (Asia) Ltd. ရေနံကုမ္ပဏီမှ ကမ်းလွန်လုပ်ကွက် Yetagun East Block (တနင်္သာရီကမ်းလွန်ဧရိယာ) ကို ပြန်လည်အပ်နှံပြီးဖြစ်ပါသဖြင့် မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်မှထုတ်ပေးထားသော ခွင့်ပြုမိန့်အမှတ် (၄၀၈/၂၀၀၆) မူရင်းကိုပြန်လည်အပ်နှံခွင့်ပြုနိုင်ပါရန် မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်သို့ ရည်ညွှန်းချက်(၁)ပါစာဖြင့် ပေးပို့ခဲ့ခြင်းအပေါ် ၂၈-၈-၂၀၁၂ ရက်နေ့တွင် ကျင်းပပြုလုပ်သော ကော်မရှင်၏ (၂၇/၂၀၁၂) ကြိမ်မြောက် အစည်းအဝေးဆုံးဖြတ်ချက်အရ ပါမစ်(မူရင်း)အား ပြန်လည်အပ်နှံခွင့်ပြုကြောင်း ရည်ညွှန်းချက် (၂)ပါစာဖြင့် အကြောင်းကြားလာပါသည်။

၂။ သို့ဖြစ်ပါ၍၊ ကမ်းလွန်လုပ်ကွက် Yetagun East Block (တနင်္သာရီကမ်းလွန်ဧရိယာ) ကို ပြန်လည်အပ်နှံခဲ့ပြီးဖြစ်၍ မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်မှ ထုတ်ပေးထားသော ခွင့်ပြုမိန့်အမှတ် (၄၀၈/၂၀၀၆) မူရင်းကို ဤစာနှင့်အတူ ပြန်လည်အပ်နှံအပ်ပါသည်။

ဒုတိယဝန်ကြီး(ကိုယ်စား)
(ဖေဇင်ထွန်း၊ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်တာဝန်)

4:D\NWWH\ YEB(MIC)3-9-2012

17-9-2012



EPD

တယ်လီဖုန်း-၀၆၇-၄၀၆၁၇၄

Fax: 95-67-405161

ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော်
မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်

စာအမှတ် ၊ ရက-၇(ခ)/န-၂၆၇/၂၀၁၂ (၁၃၂၉-ဃ)
ရက်စွဲ၊ ၂၀၁၂ခုနှစ်၊ စက်တင်ဘာလ ၁၀ ရက်

သို့

ပြည်ထောင်စုဝန်ကြီးရုံး
စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန
နေပြည်တော်

အကြောင်းအရာ။ Twinza Oil(ASIA) Ltd. ရေနံကုမ္ပဏီ၏ ကမ်းလွန်လုပ်ကွက် အမှတ် Yetagun East Block (YEB) အတွက် မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်မှ ထုတ်ပေးထားသော ခွင့်ပြုမိန့်ကို ပြန်လည်အပ်နှံခြင်း

ရည်ညွှန်းချက်။ စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန၏ (၁၅-၈-၂၀၁၂) နေ့စွဲပါစာအမှတ်၊၀၀၈/၆၇၀/ထ (၆၉၃/၂၀၁၂)

၁။ အထက်အကြောင်းအရာပါ ကိစ္စနှင့် စပ်လျဉ်း၍ စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာနမှ ရည်ညွှန်းချက်ပါစာဖြင့် တင်ပြလာသည့် ကိစ္စအား (၂၈-၈-၂၀၁၂) နေ့တွင် ကျင်းပပြုလုပ်သော ကော်မရှင်၏ (၂၇/၂၀၁၂) ကြိမ်မြောက်အစည်းအဝေးသို့ တင်ပြခဲ့ပါသည်။

၂။ အဆိုပါကော်မရှင် အစည်းအဝေးမှ Twinza Oil(ASIA) Ltd. ကုမ္ပဏီ၏ ကမ်းလွန်လုပ်ကွက် အမှတ် Yetagun East Block (YEB) ၏ခွင့်ပြုမိန့် မူရင်း (၄၀၈/၂၀၀၆) အား ပြန်လည် အပ်နှံခွင့် ပြုကြောင်း ဆုံးဖြတ်ခဲ့ပါသည်။

၃။ သို့ဖြစ်ပါ၍ ကော်မရှင်၏ အစည်းဝေးဆုံးဖြတ်ချက်အရ ပါမစ်(မူရင်း)အား မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်သို့ ပြန်လည်အပ်နှံနိုင်ရေး ဆောင်ရွက်နိုင်ပါရန် အကြောင်းကြားအပ်ပါသည်။

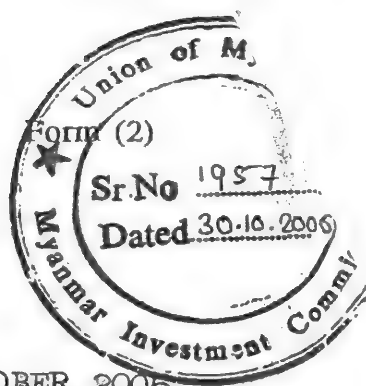
အတွင်းရေးမှူး(ကိုယ်စား)
(တင်ကိုဝင်း၊ဒုတိယညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်)

မိတ္တူကို -

- ဘဏ္ဍာရေးနှင့် အခွန်ဝန်ကြီးဌာန
- စီးပွားရေးနှင့် ကူးသန်းရောင်းဝယ်ရေးဝန်ကြီးဌာန
- ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်၊ အကောက်ခွန်ဦးစီးဌာန
- ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်၊ ပြည်တွင်းအခွန်များဦးစီးဌာန
- ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်၊ ကုန်သွယ်ရေးညွှန်ကြားမှုဦးစီးဌာန

Twinza Oil Asia (Reply)

- ဦးဆောင်ညွှန်ကြားရေးမှူး၊ မြန်မာ့ရေနံနှင့် သဘာဝဓါတ်ငွေ့လုပ်ငန်း
- Twinza Oil(ASIA) Ltd.
- ရုံးလက်ခံ/ မျှောစာတွဲ



Form (2)
Sr.No 1957
Dated 30.10.2006

The Myanmar Investment Commission

PERMIT

Permit No. 408 /2006 *Date* 10th OCTOBER 2006

The Myanmar Investment Commission issues this Permit under Section 10 of the Union of Myanmar Foreign Investment Law -

(a) Name of Promoter DIRECTOR GENERAL, ENERGY PLANNING DEPARTMENT

(b) Citizenship MYANMAR

(c) Address BUILDING NO.6, NAY PYI TAW

(d) Name and address of principal organization MINISTRY OF ENERGY, BUILDING NO.6, NAY PYI TAW

(e) Place of incorporation BRITISH VIRGIN ISLANDS

(f) Type of business in which investment is to be made CRUDE OIL AND NATURAL GAS EXPLORATION AND PRODUCTION

(g) Place (s) at which investment is permitted YETAGUN EAST BLOCK, TANINTHARYI OFFSHORE AREA

(h) Amount of foreign capital US $ 21.15 MILLION

(i) Period for bringing in foreign capital 2006 TO 2012

(j) Total amount of capital (Kyat) EQUIVALENT IN KYAT OF US $ 21.15 MILLION

(k) Permitted duration of investment 5 YEARS AND 6 MONTHS

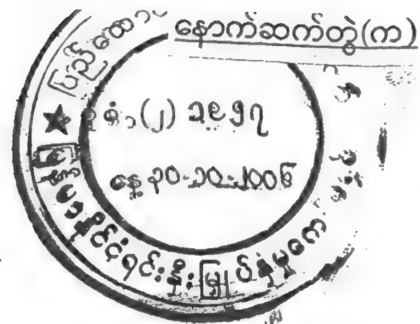
(l) Name of the economic organization to be formed in Myanmar ~~DANFORD EQUITIES CORPORATION~~ TWINZA OIL (ASIA) LIMITED

Amended as per resolution made by MIC at its meeting (31/2008) dated (3-10-2008)

Thuyain Zaw

(Col.Thuyain Zaw)
Secretary

Chairman
The Myanmar Investment Commission



မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်

ခွင့်ပြုမိန့်

ခွင့်ပြုမိန့်အမှတ် ၄၀၈/၂၀၀၆ ၂၀၀၆ ခုနှစ်၊ အောက်တိုဘာလ ၁၀ ရက်။

ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော် နိုင်ငံခြားရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ဥပဒေပုဒ်မ ၁၀ အရ ဤခွင့်ပြုမိန့်ကို မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်က ထုတ်ပေးလိုက်သည် -

(က) ကမကထပြုသူ၏အမည် ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်၊ စွမ်းအင်စီမံရေးဦးစီးဌာန

(ခ) မည်သည့်နိုင်ငံသား မြန်မာ

(ဂ) နေရပ်လိပ်စာ ရုံးအမှတ်(၆)၊ နေပြည်တော်

(ဃ) ပင်မအဖွဲ့အစည်းအမည်နှင့်လိပ်စာ စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန၊ ရုံးအမှတ်(၆) နေပြည်တော်

(င) ဖွဲ့စည်းရာအရပ် BRITISH VIRGIN ISLANDS

(စ) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုပြုလုပ်မည့်လုပ်ငန်းအမျိုးအစား ရေနံစိမ်းနှင့်သဘာဝဓာတ်ငွေ့ ရှာဖွေတူးဖော်ခြင်းနှင့်ထုတ်လုပ်ခြင်းလုပ်ငန်း။

(ဆ) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုပြုလုပ်ခွင့်ပြုသည့်အရပ်ဒေသ(များ) YETAGUN EAST BLOCK, TANINTHARYI OFFSHORE AREA

(ဇ) နိုင်ငံခြားမတည်ငွေရင်း အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၁၂၀.၁၅ သန်း

(ဈ) နိုင်ငံခြားမတည်ငွေရင်းယူဆောင်လာရမည့်ကာလ ၂၀၀၆ ခုနှစ်မှ ၂၀၁၂ ခုနှစ်အထိ

(ည) စုစုပေါင်း မတည်ငွေရင်း ပမာဏ(ကျပ်) အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၁၂၀.၁၅ သန်း နှင့်ညီမျှသောမြန်မာကျပ်ငွေ

(ဋ) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံခွင့်ပြုသည့်သက်တမ်း ၅ နှစ် ၆ လ

(ဌ) မြန်မာနိုင်ငံတွင် ဖွဲ့စည်းမည့် စီးပွားရေးအဖွဲ့အစည်းအမည် ~~DANFORD EQUITIES CORPORATION~~ Twinza Oil (Asia) Limited

(၃-၁၀-၂၀၀၈) နေ့တွင်ကျင်းပပြုလုပ်သည့်မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်၏ (၁၀/၂၀၀၈) ကြိမ်မြောက်အစည်းအဝေးဆုံးဖြတ်ချက်အရ ပြင်ဆင်သည်။

(ဗိုလ်မှူးကြီးသူရိန်ဇော်)
အတွင်းရေးမှူး

ဥက္ကဋ္ဌ
မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်

၁၄

ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရ

စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန

စာအမှတ်၊ ၀၁၈/ ၇၈၅ /ထ(၂၂၃ /၂၀၁၃)
ရက်စွဲ၊ ၂၀၁၃ခုနှစ်၊ မတ်လ ၁၂ ရက်

သို့

မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်

အကြောင်းအရာ။ **Petronas Carigali Overseas Sdn Bhd ရေနံကုမ္ပဏီ၏ မုတ္တမကမ်းလွန်လုပ်ကွက် MD-4 အတွက် မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်မှ ထုတ်ပေးထားသော ခွင့်ပြုမိန့် (မူရင်း) ပြန်လည်အပ်နှံခြင်းကိစ္စ**

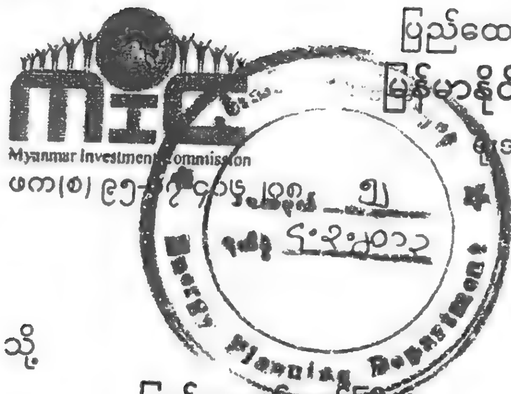
ရည်ညွှန်းချက်။ မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်၏၂၅-၂-၂၀၁၃ရက်စွဲပါ စာအမှတ်၊ ရက-၇(ခ)/န-၁၂၃/၂၀၁၃(၂၅၇၇)

၁။ Petronas Carigali Overseas Sdn Bhd ရေနံကုမ္ပဏီ၏ မုတ္တမကမ်းလွန်လုပ်ကွက် MD-4 ကို ပြန်လည်အပ်နှံပြီးဖြစ်ပါသဖြင့် မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်မှ ထုတ်ပေးထားသော ခွင့်ပြုမိန့်အမှတ် (၄၃၅/၂၀၁၀) ၂၁-၁-၂၀၁၀ မူရင်းကိုပြန်လည် အပ်နှံခွင့်ပြုကြောင်းနှင့် ခွင့်ပြုမိန့်(မူရင်း)အား မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်သို့ ပြန်လည်အပ်နှံရေးအတွက် လိုအပ်သလို ဆောင်ရွက်ပါရန် ရည်ညွှန်းချက်ပါစာဖြင့် အကြောင်းကြားလာပါသည်။

၂။ သို့ဖြစ်ပါ၍၊ မုတ္တမကမ်းလွန်လုပ်ကွက် MD-4 ကို ပြန်လည်အပ်နှံခဲ့ပြီးဖြစ်၍ မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်မှ ထုတ်ပေးထားသော ခွင့်ပြုမိန့်အမှတ် (၄၃၅/၂၀၁၀) (မူရင်း)ကို ဤစာနှင့် အတူပြန်လည်အပ်နှံအပ်ပါသည်။

15.3.13

ပြည်ထောင်စုဝန်ကြီး(ကိုယ်စား)
(တင်ထွဋ်၊ ဒေတ္တညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်)



ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်

မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်

ရုံးအမှတ်(၃၂)၊ နေပြည်တော်

ဖက(စ) ၉၅-[illegible]-၄၀၆[illegible]

တယ်လီဖုန်း-၀၆၇-၄၀၆၁၃၇၄၊

စာအမှတ် ၊ ရက-၇(ခ)/န-၁၂၃/၂၀၁၃(၂၅၇၇)

ရက်စွဲ ၊ ၂၀၁၃ ခုနှစ် ဖေဖော်ဝါရီလ ၂၅ ရက်

သို့

ပြည်ထောင်စုဝန်ကြီးရုံး
စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန

အကြောင်းအရာ။ **Petronas Carigali Overseas Sdn Bhd ရေနံကုမ္ပဏီ၏ မုတ္တမ ကမ်းလွန် လုပ်ကွက် MD-4, MD-5 နှင့် MD-6 တို့အတွက် မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီး မြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်မှ ထုတ်ပေးထားသော ခွင့်ပြုမိန့်ကို ပြန်လည် အပ်နှံခြင်းကိစ္စ**

ရည်ညွှန်းချက် ။ (က) စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန၏ ၃၁-၁-၂၀၁၃ ရက်စွဲပါ စာအမှတ်၊ ၀၀၈/၇၈၅ /ထ (၁၀၇/၂၀၁၃)

(ခ) ၎င်း၏ ၃၁-၁-၂၀၁၃ ရက်စွဲပါ စာအမှတ်၊ ၀၀၈/၇၈၆ /ထ (၁၀၈/၂၀၁၃)

(ဂ) ၎င်း၏ ၃၁-၁-၂၀၁၃ ရက်စွဲပါ စာအမှတ်၊ ၀၀၈/၇၈၇ /ထ (၁၀၉/၂၀၁၃)

၁။ အထက်အကြောင်းအရာပါကိစ္စနှင့် စပ်လျဉ်း၍ Petronas Carigali Overseas Sdn Bhd ရေနံကုမ္ပဏီ၏ မုတ္တမ ကမ်းလွန် လုပ်ကွက် MD-4, MD-5 နှင့် MD-6 တို့အတွက် မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်မှ ထုတ်ပေးထားသော ခွင့်ပြုမိန့် ပြန်လည် အပ်နှံခြင်းကိစ္စကို ရည်ညွှန်း ပါစာများဖြင့် တင်ပြလာပါသည်။

၂။ သို့ဖြစ်ပါ၍ Petronas Carigali Overseas Sdn Bhd ရေနံကုမ္ပဏီ၏ မုတ္တမ ကမ်းလွန် လုပ်ကွက် MD-4, MD-5 နှင့် MD-6 တို့အတွက် မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်မှ ထုတ်ပေးထားသော ၂၁-၁-၂၀၁၀ ရက်စွဲဖြင့် ခွင့်ပြုမိန့်အမှတ် (၄၃၅/၂၀၁၀)၊ (၄၃၆/၂၀၁၀) နှင့် (၄၃၇/၂၀၁၀) မူရင်းတို့ကို ပြန်လည် အပ်နှံခွင့်ပြုကြောင်းနှင့် ခွင့်ပြုမိန့် (မူရင်း)အား မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်သို့ ပြန်လည်အပ်နှံရေးအတွက် လိုအပ်သလို ညှိနှိုင်းဆောင်ရွက်ပေးပါရန် အကြောင်း ကြားအပ်ပါသည်။

အတွင်းရေးမှူး(ကိုယ်စား)
(ချို့ချို့ဝင်း၊ ဒုတိယညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်)

မိတ္တူ

ဦးဆောင်ညွှန်ကြားရေးမှူး၊ မြန်မာ့ရေနံနှင့် သဘာဝဓာတ်ငွေ့လုပ်ငန်း

Monitor

Form (2)

The Myanmar Investment Commission

PERMIT

Permit No. 435/2010 Date 12th JANUARY, 2010

The Myanmar Investment Commission issues this Permit under Section 10 of the Union of Myanmar Foreign Investment Law-

(a) Name of Promoter DIRECTOR GENERAL, ENERGY PLANNING DEPARTMENT

(b) Citizenship MYANMAR

(c) Address BUILDING NO. (6), NAY PYI TAW, MYANMAR

(d) Name and Address of principal organization MINISTRY OF ENERGY, BUILDING NO. (6), NAY PYI TAW, MYANMAR

(e) Place of incorporation TOWER 1, PETRONAS TWIN TOWERS, 50088 KUALA LUMPUR, MALAYSIA, 78 SHENTON WAY, LIPPO CENTRE, # 14-04, SINGAPORE 079120

(f) Type of business in which investment is to be made CRUDE OIL & NATURAL GAS EXPLORATION & PRODUCTION

(g) Place(s) at which investment is permitted BLOCK MD-4, MOATTAMA OFFSHORE DEEP WATER AREA

(h) Amount of foreign capital US$ 79.20 MILLION

(i) Period for bringing in foreign capital 2009 TO 2016

(j) Total amount of capital (Kyat) EQUIVALENT IN KYAT OF US $ 79.20 MILLION

(k) Permitted duration of investment 7 YEARS

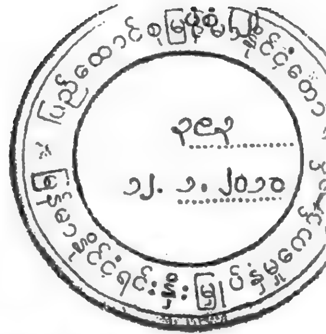
(l) Name of the economic organization to be formed in Myanmar PETRONAS CARIGALI OVERSEAS SDN. BHD. & UNOG PTE. LTD.

Chairman

The Myanmar Investment Commission

မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်

ခွင့်ပြုမိန့်



ခွင့်ပြုမိန့်အမှတ် ၄၃၅/၂၀၁၀ ၂၀၁၀ ခုနှစ်၊ ဇန်နဝါရီလ ၁၂ ရက်

ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် နိုင်ငံခြား ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ဥပဒေ ပုဒ်မ (၁၀) အရ ဤခွင့်ပြုမိန့်ကို မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်က ထုတ်ပေးလိုက်သည်-

(က) ကမကထပြုသူ၏အမည် ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်၊ စွမ်းအင်စီမံရေးဦးစီးဌာန

(ခ) မည်သည့် နိုင်ငံသား မြန်မာ

(ဂ) နေရပ်လိပ်စာ ရုံးအမှတ် (၆)၊ နေပြည်တော်

(ဃ) ပင်မအဖွဲ့အစည်းအမည်နှင့် လိပ်စာ စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန ရုံးအမှတ်(၆)၊ နေပြည်တော်

(င) ဖွဲ့စည်းရာအရပ် TOWER 1, PETRONAS TWIN TOWERS ,50088 KUALA LUMPUR, MALAYSIA, 78 SHENTON WAY, LIPPO CENTRE, # 14 - 04, SINGAPORE 079120

(စ) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ပြုလုပ်မည့် လုပ်ငန်းအမျိုးအစား ရေနံစိမ်း နှင့် သဘာဝဓါတ်ငွေ့ ရှာဖွေတူးဖော်ခြင်း နှင့် ထုတ်လုပ်ခြင်းလုပ်ငန်း

(ဆ) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ပြုလုပ်ခွင့်ပြုသည့် အရပ်ဒေသ(များ) မုတ္တမကမ်းလွန်ဒေသ၊ ရေနက်ပိုင်းလုပ်ကွက်အမှတ် MD - 4

(ဇ) နိုင်ငံခြားမတည်ငွေရင်း အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၇၉.၂၀ သန်း

(ဈ) နိုင်ငံခြားမတည်ငွေရင်းယူဆောင်လာရမည့်ကာလ ၂၀၀၉ ခုနှစ် မှ ၂၀၁၆ ခုနှစ်

(ည) စုစုပေါင်း မတည်ငွေရင်းပမာဏ(ကျပ်) အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၇၉.၂၀ သန်း နှင့် ညီမျှသော မြန်မာကျပ်ငွေ

(ဋ) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံခွင့်ပြုသည့် သက်တမ်း ၇ နှစ်

(ဌ) မြန်မာနိုင်ငံတွင် ဖွဲ့စည်းမည့် စီးပွားရေး အဖွဲ့အစည်းအမည် PETRONAS CARIGALI OVERSEAS SDN.BHD. & UNOG PTE. LTD.

(signature) ၄. ၈/၁

ဥက္ကဋ္ဌ
မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်

မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်
ခွင့်ပြုမိန့်

ခွင့်ပြုမိန့်အမှတ် ၄၃၅/၂၀၁၀ ၂၀၁၀ ခုနှစ်၊ ဇန်နဝါရီလ ၁၂ ရက်

ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် နိုင်ငံခြား ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ဥပဒေ ပုဒ်မ (၁၀) အရ ဤခွင့်ပြုမိန့်ကို မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်က ထုတ်ပေးလိုက်သည်-

(က) ကမကထပြုသူ၏အမည် ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်၊ စွမ်းအင်စီမံရေးဦးစီးဌာန

(ခ) မည်သည့် နိုင်ငံသား မြန်မာ

(ဂ) နေရပ်လိပ်စာ ရုံးအမှတ် (၆)၊ နေပြည်တော်

(ဃ) ပင်မအဖွဲ့အစည်းအမည်နှင့် လိပ်စာ စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန ရုံးအမှတ်(၆)၊ နေပြည်တော်

(င) ဖွဲ့စည်းရာအရပ် TOWER 1, PETRONAS TWIN TOWERS ,50088 KUALA LUMPUR, MALAYSIA. 78 SHENTON WAY, LIPPO CENTRE, # 14 - 04, SINGAPORE 079120

(စ) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ပြုလုပ်မည့် လုပ်ငန်းအမျိုးအစား ရေနံစိမ်း နှင့် သဘာဝဓါတ်ငွေ့ ရှာဖွေတူးဖော်ခြင်း နှင့် ထုတ်လုပ်ခြင်းလုပ်ငန်း

(ဆ) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ပြုလုပ်ခွင့်ပြုသည့် အရပ်ဒေသ(များ) မုတ္တမကမ်းလွန်ဒေသ၊ ရေနက်ပိုင်းလုပ်ကွက်အမှတ် MD - 4

(ဇ) နိုင်ငံခြားမတည်ငွေရင်း အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၇၉.၂၀ သန်း

(ဈ) နိုင်ငံခြားမတည်ငွေရင်းယူဆောင်လာရမည့်ကာလ ၂၀၀၉ ခုနှစ် မှ ၂၀၁၆ ခုနှစ်

(ည) စုစုပေါင်း မတည်ငွေရင်းပမာဏ(ကျပ်) အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၇၉.၂၀ သန်း နှင့် ညီမျှသော မြန်မာကျပ်ငွေ

(ဋ) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံခွင့်ပြုသည့် သက်တမ်း ၇ နှစ်

(ဌ) မြန်မာနိုင်ငံတွင် ဖွဲ့စည်းမည့် စီးပွားရေး အဖွဲ့အစည်းအမည် PETRONAS CARIGALI OVERSEAS SDN.BHD. & UNOG PTE. LTD.

ဥက္ကဋ္ဌ
မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်

UNION OF MYANMAR

MYANMAR INVESTMENT COMMISSION

Our ref : Ya Ka-1/Na- 609 /2010(393)
Dated : 12 January 2010.

Tel : 067- 406334,406075
Fax : 95 - 67 - 406333

Subject : Decision of the Myanmar Investment Commission on the Proposal for "Crude Oil and Natural Gas Exploration and Production for Deep Water Block MD-4, Moattama Offshore Area" under the name of "Petronas Carigali Overseas Sdn. Bhd. and UNOG Pte. Ltd."

Reference: Ministry of Energy, Letter No. 008/785/Hta dated(25.11.2009).

1. The Myanmar Investment Commission, at its meeting (31/2009) held on (25-8-2009) and the Trade Council, at its meeting(42 /2009) held on (15 -12- 2009), had reviewed the proposal for investment in "Crude Oil and Natural Gas Exploration and Production" for Deep Water Block MD-4, Moattama Offshore Area under the name of "Petronas Carigali Overseas Sdn. Bhd. and UNOG Pte. Ltd. " pursuant to the Production Sharing Contract to be signed between Myanma Oil and Gas Enterprise and Petronas Carigali Overseas Sdn. Bhd. registered in Malaysia and UNOG Pte. Ltd registered in Singapore. After careful review, it was deliberated that the proposed project be approved in principle for implementation and the proposal be submitted to the Cabinet meeting for final approval.

2. The Cabinet, at its meeting (47/2009) held on (23 -12-2009)resolved to permit the implementation of the said project. Hence, the "Permit" is herewith issued in accordance with Chapter VI, Section 10 of the Union of Myanmar Foreign Investment Law and Chapter VI, Rule 13 of the Procedures relating to the said Law. Terms and conditions to the "Permit" are stated in the following paragraphs.

3. Subject to the provisions of the Memorandum of Understanding, dated 25th June 2009, the participating interests of the Parties in respect of the Production Sharing Contract shall be as follows:

Petronas Carigali Overseas Sdn. Bhd.(Malaysia)	92.5%
UNOG Pte. Ltd.(Singapore)	7.5%

4. The permitted duration of the project shall be an initial term of 20(Twenty) years, comprising 2(Two) years for the study period, 3(Three) years for the exploration period and 1 (One) year 2(Two) times for the extension of the exploration period.

5. Petronas Carigali Overseas Sdn. Bhd. and UNOG Pte. Ltd. shall pay royalty to the Government equal to 10%(Ten) percent of the value of Available Petroleum from the Contract Area.

6. Petronas Carigali Overseas Sdn. Bhd. and UNOG Pte. Ltd. shall pay Data Fee to the amount of US $ 50,000(United States Dollars Fifty Thousand Only) to Myanma Oil and Gas Enterprise within 20(Twenty) days after signing the Contract.

7. Petronas Carigali Overseas Sdn. Bhd. and UNOG Pte. Ltd. shall pay to Myanma Oil & Gas Enterprise to the amount of US $ 2,000,000 (United States Dollars Two Million Only) as Signature Bonus within 20(Twenty) days after entering into the exploration period.

8. Petronas Carigali Overseas Sdn. Bhd. and UNOG Pte. Ltd. shall be recovered all Petroleum Costs per Quarter of all Available Petroleum in respect of all Petroleum Operations in such development and Production Area as follows:-

Water Depth	
Less than or equal to 600 feet	50%
Between 600 feet and 2,000 feet	60%
Over 2,000 feet	70%

9. Production Split between Myanma Oil and Gas Enterprise and Petronas Carigali Overseas Sdn. Bhd. and UNOG Pte. Ltd. shall be allocated for Development and Production Area as follows:-

Crude Oil

	Water Depth Less than or Equal to 2,000 feet	
BOPD	MOGE(%)	CONTRACTOR(%)
0 – 25,000	60	40
25,001 – 50,000	65	35
50,001 – 100,000	80	20
100,001– 150,000	85	15
Above 150,000	90	10

Natural Gas

MMCFD	MOGE(%)	CONTRACTOR(%)
0 – 300	65	35
301 – 600	75	25
601 – 900	85	15
Above 900	90	10

Crude Oil

Water Depth more than 2,000 feet

BOPD	MOGE(%)	CONTRACTOR(%)
0 – 25,000	60	40
25,001–50,000	65	35
50,001–100,000	75	25
100,001–150,000	80	20
Above 150,000	85	15

Natural Gas

MMCFD	MOGE(%)	CONTRACTOR(%)
0 – 300	55	45
301 – 600	65	35
601 – 900	75	25
Above 900	80	20

10. Petronas Carigali Overseas Sdn. Bhd. and UNOG Pte. Ltd. shall pay Production Bonus to Myanma Oil and Gas Enterprise with respect to each Crude Oil and Natural Gas development and production area as follows:

Productution Bonus

Crude Oil

At BOPD	US $(MILLION)
Upon approval of Development Plan	1.00
25,000(for 90 consecutive days production)	2.00
50,000(for 90 consecutive days production)	3.00
100,000(for 90 consecutive days production)	4.00
150,000(for 90 consecutive days production)	5.00
200,000(for 90 consecutive days production)	10.00

Natural Gas

At MMCFD	US $(MILLION)
Upon approval of Development Plan	1.00
150(for 90 consecutive days production)	2.00
300(for 90 consecutive days production)	3.00
600(for 90 consecutive days production)	4.00
750(for 90 consecutive days production)	5.00
900(for 90 consecutive days production)	10.00

11. After the commencement of commercial production of Crude Oil, shall fulfil as its obligation 20%(Twenty) percent of Crude Oil and 25% (Twenty Five) percent of Natural Gas toward the supply of the domestic Crude Oil and Natural Gas market in Myanmar. Myanma Oil and Gas Enterprise shall pay the price equivalent of 90%(Ninety) percent of the Fair Market Value.

12. Petronas Carigali Overseas Sdn. Bhd. and UNOG Pte. Ltd. shall provide Training Fund to the amount of US $ 50,000 (United States Dollars Fifty Thousand Only) per annum for Exploration Period and US $ 100,000(United States Dollars One Hundred Thousand Only) per annum for Development and Production Period shall also provide Research and Development Fund to the amount of 0.5%(Zero Point Five) percent of its share of profit Petroleum in favour of Myanma Oil and Gas Enterprise.

13. Myanma Oil and Gas Enterprise shall have the right to demand Petronas Carigali Overseas Sdn. Bhd. and UNOG Pte. Ltd. undivided interest up to 20%(Twenty) percent, after commercial discovery, and to increase the undivided interest up to 25% (Twenty Five) percent, if the reserve is greater than five(5)Trillion cubic feet.

14. Petronas Carigali Overseas Sdn. Bhd. and UNOG Pte. Ltd. is liable to pay the Government the following tranches out of the net profit made on the sale or transfer of the shares in the Company.

(a)	If the amount of Net Profit is up to and including US$ 100 million (United States Dollars One Hundred Million Only)	40%
(b)	If the amount of Net Profit is above US$ 100 million (United States Dollars One Hundred Million Only) and up to and including US$ 150 million (United States Dollars One Hundred and Fifty Million Only)	45%
(c)	If the amount of Net Profit is over US$ 150 million (United States Dollars One Hundred and Fifty Million Only)	50%

15. In issuing this "Permit", the Commission has granted the following exemptions and reliefs:

(a) As per Section - 21(e), Petronas Carigali Overseas Sdn. Bhd. and UNOG Pte. Ltd. shall have the right to pay income-tax payable to the State on behalf of foreigners who have come from abroad and are employed for the project.

(b) As per Section - 21(f), the Commission has also approved the right to pay income-tax on the income of the above-mentioned foreigners at the rates applicable to the citizens residing within the country.

(c) As per Section - 21(i) and (j), exemption from customs duty and all other internal taxes on machinery, equipment, instruments, machinery components, spare parts and materials used in the business, which they are imported as they are actually required, and also on such raw materials imported during the period of exploration.

16. Petronas Carigali Overseas Sdn. Bhd. and UNOG Pte. Ltd. shall have to sign the Production Sharing Contract with Myanma Oil and Gas Enterprise. After signing such Agreement, (5) copies each of those shall have to be forwarded to the Commission.

17. Petronas Carigali Overseas Sdn. Bhd. and UNOG Pte. Ltd. in consultation with the Department of Company Registration, Directorate of Investment and Company Administration shall have to be registered. After registration, (5) copies each of Certificate of Incorporation and Memorandum and Articles of Association shall have to be forwarded to the Commission.

18. Petronas Carigali Overseas Sdn. Bhd. and UNOG Pte. Ltd. shall use its best efforts for timely realization of works stated in the Proposal. If none of such works has been commenced within one year from the date of issue of this "Permit", it shall become null and void.

19. The official date of operation shall be reported to the Commission.

20. Petronas Carigali Overseas Sdn. Bhd. and UNOG Pte. Ltd. shall endeavour to meet the targets for Exploration and Production of Petroleum stated in the proposal as the minimum target.

21. The Commission approves periodical appointments of foreign experts and technicians from abroad as per proposal. Petronas Carigali Overseas Sdn. Bhd. and UNOG Pte. Ltd. shall have to consult with Directorate of Labour, Ministry of Labour for appointment of such foreign experts and technicians.

22. In order to evaluate foreign capital in terms of Kyats and for the purpose of its registration in accordance with the provision under Section - 24 of the Union of Myanmar Foreign Investment Law, it is compulsory to report as early as possible in the following manner:-

(a) the amount of foreign currency brought into Myanmar, attached with the necessary documents issued by the respective bank where the account is opened;

(b) the detailed lists of the type and value of foreign capital defined under Section - 2(h) of the said Law, other than foreign currency, to the Chairman, Foreign Capital Evaluation Committee.

23. Whenever brings in foreign capital defined under Section-2(h) of the said Law, other than foreign currency in the manner stated in paragraph 22(b) mentioned above, the Inspection Certificate endorsed and issued by an internationally recognized Inspection Firm with regard to quantity, quality and price of imported materials shall have to be attached.

24. After all types of foreign capital (foreign currency and other types of foreign capital) have been brought into Myanmar, a report shall have to be submitted to the Commission as prescribed, vide letter No. Na-Ya 9/101/92(416) dated 3-12-92 [Annexure (1)]

25. Petronas Carigali Overseas Sdn. Bhd. and UNOG Pte. Ltd. shall report to the Commission of any alteration in the physical and financial plan of the project. Cost over run, over and above the investment amount pledged in both local and foreign currency shall have to be reported as early as possible.

26. Petronas Carigali Overseas Sdn. Bhd. and UNOG Pte. Ltd. shall be responsible for the preservation of the environment at and around the area of the project site. Hence, it shall observe the directive issued by the Commission vide letter No.Ya Ka-1/139/94(0440) dated 30-6-94[Annexure(2)] to undertake all proper treatment systems and other necessary environmental control systems.

27. Payment of principal and interest of the loan(if any) as well as payment for import of raw materials and spare parts etc. shall only be made out of the official foreign exchange earnings of Petronas Carigali Overseas Sdn. Bhd. and UNOG Pte. Ltd.

28. Petronas Carigali Overseas Sdn. Bhd. and UNOG Pte. Ltd. in consultation with Myanma Insurance, shall effect such types of insurance defined under Chapter VIII, Rule 15 of the Procedures relating to the Union of Myanmar Foreign Investment Law.

(Brigadier General Maung Maung Thein)
Chairman

Director General
Energy Planning Department

cc:
1. Office of the Chairman of State Peace and Development Council
2. Office of the State Peace and Development Council
3. Office of the Government of the Union of Myanmar
4. Ministry of National Planning and Economic Development
5. Ministry of Finance and Revenue
6. Ministry of Commerce
7. Ministry of Energy
8. Ministry of Foreign Affairs
9. Ministry of Home Affairs
10. Ministry of Immigration and Population
11. Ministry of Labour
12. Ministry of Electric Power (2)
13. Chairman, Foreign Capital Evaluation Committee
14. Director General, Directorate of Investment and Company Administration
15. Director General, Customs Department
16. Director General, Internal Revenue Department
17. Managing Director, Myanma Oil and Gas Enterprise
18. Managing Director, Myanma Foreign Trade Bank
19. Managing Director, Myanma Investment and Commercial Bank
20. Managing Director, Myanma Insurance
21. Managing Director, Myanma Electric Power Enterprise
22. Director General, Directorate of Trade
23. Director General, Immigration and National Registration Department
24. Director General, Directorate of Labour
25. Chairman, Union of Myanmar Federation of Chambers of Commerce and Industry(UMFCCI)

ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရ

စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန

စာအမှတ်၊ ၁၀၈/ ၇၈၆ /ထ(၂၂၄ /၂၀၁၃)
ရက်စွဲ၊ ၂၀၁၃ခုနှစ်၊ မတ်လ ၁၂ ရက်

သို့

မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်

အကြောင်းအရာ။ **Petronas Carigali Overseas Sdn Bhd** ရေနံကုမ္ပဏီ၏ မုတ္တမကမ်းလွန်လုပ်ကွက် MD-5 အတွက် မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်မှ ထုတ်ပေးထားသော ခွင့်ပြုမိန့် (မူရင်း) ပြန်လည်အပ်နှံခြင်းကိစ္စ

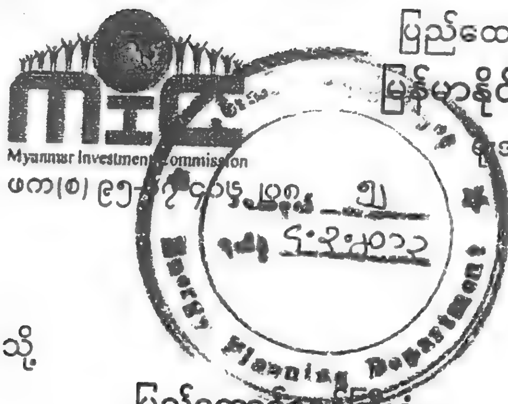
ရည်ညွှန်းချက်။ မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်၏၂၅-၂-၂၀၁၃ရက်စွဲပါ စာအမှတ်၊ ရက-၇(ခ)/န-၁၂၃/၂၀၁၃(၂၅၇၇)

၁။ Petronas Carigali Overseas Sdn Bhd ရေနံကုမ္ပဏီ၏ မုတ္တမကမ်းလွန်လုပ်ကွက် MD-5 ကို ပြန်လည်အပ်နှံပြီးဖြစ်ပါသဖြင့် မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်မှ ထုတ်ပေးထားသော ခွင့်ပြုမိန့်အမှတ် (၄၃၆/၂၀၁၀) ၂၁-၁-၂၀၁၀ မူရင်းကိုပြန်လည် အပ်နှံခွင့်ပြုကြောင်းနှင့် ခွင့်ပြုမိန့်(မူရင်း)အား မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်သို့ ပြန်လည်အပ်နှံရေးအတွက် လိုအပ်သလို ဆောင်ရွက်ပါရန် ရည်ညွှန်းချက်ပါစာဖြင့် အကြောင်းကြားလာပါသည်။

၂။ သို့ဖြစ်ပါ၍၊ မုတ္တမကမ်းလွန်လုပ်ကွက် MD-5 ကို ပြန်လည်အပ်နှံခဲ့ပြီးဖြစ်၍ မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်မှ ထုတ်ပေးထားသော ခွင့်ပြုမိန့်အမှတ် (၄၃၆/၂၀၁၀) (မူရင်း)ကို ဤစာနှင့် အတူပြန်လည်အပ်နှံအပ်ပါသည်။

15.3.13

ပြည်ထောင်စုဝန်ကြီး(ကိုယ်စား)
(တင်ထွဋ်၊ ဒေတ္တညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်)



ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်
မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်
ရုံးအမှတ်(၃၂)၊ နေပြည်တော်

ဖက်(စ) ၆၇-၄၀၆၄၁၂... တယ်လီဖုန်း-၀၆၇-၄၀၆၁၇၄၊

စာအမှတ် ၊ ရက-၇(ခ)/န-၁၂၃/၂၀၁၃(၂၅၇၇)
ရက်စွဲ ၊ ၂၀၁၃ ခုနှစ် ဖေဖော်ဝါရီလ ၂၅ ရက်

သို့

ပြည်ထောင်စုဝန်ကြီးရုံး
စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန

အကြောင်းအရာ။ **Petronas Carigali Overseas Sdn Bhd ရေနံကုမ္ပဏီ၏ မုတ္တမ ကမ်းလွန် လုပ်ကွက် MD-4, MD-5 နှင့် MD-6 တို့အတွက် မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီး မြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်မှ ထုတ်ပေးထားသော ခွင့်ပြုမိန့်ကို ပြန်လည် အပ်နှံခြင်းကိစ္စ**

ရည်ညွှန်းချက် ။ (က) စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန၏ ၃၁-၁-၂၀၁၃ ရက်စွဲပါ စာအမှတ်၊ ၀၀၈/၇၈၅ /ထ (၁၀၇/၂၀၁၃)

(ခ) ၎င်း၏ ၃၁-၁-၂၀၁၃ ရက်စွဲပါ စာအမှတ်၊ ၀၀၈/၇၈၆ /ထ (၁၀၈/၂၀၁၃)

(ဂ) ၎င်း၏ ၃၁-၁-၂၀၁၃ ရက်စွဲပါ စာအမှတ်၊ ၀၀၈/၇၈၇ /ထ (၁၀၉/၂၀၁၃)

၁။ အထက်အကြောင်းအရာပါကိစ္စနှင့် စပ်လျဥ်း၍ Petronas Carigali Overseas Sdn Bhd ရေနံကုမ္ပဏီ၏ မုတ္တမ ကမ်းလွန် လုပ်ကွက် MD-4, MD-5 နှင့် MD-6 တို့အတွက် မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်မှ ထုတ်ပေးထားသော ခွင့်ပြုမိန့် ပြန်လည် အပ်နှံခြင်းကိစ္စကို ရည်ညွှန်းပါစာများဖြင့် တင်ပြလာပါသည်။

၂။ သို့ဖြစ်ပါ၍ Petronas Carigali Overseas Sdn Bhd ရေနံကုမ္ပဏီ၏ မုတ္တမ ကမ်းလွန် လုပ်ကွက် MD-4, MD-5 နှင့် MD-6 တို့အတွက် မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်မှ ထုတ်ပေးထားသော ၂၁-၁-၂၀၁၀ ရက်စွဲဖြင့် ခွင့်ပြုမိန့်အမှတ် (၄၃၅/၂၀၁၀)၊ (၄၃၆/၂၀၁၀) နှင့် (၄၃၇/၂၀၁၀) မူရင်းတို့ကို ပြန်လည် အပ်နှံခွင့်ပြုကြောင်းနှင့် ခွင့်ပြုမိန့် (မူရင်း)အား မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်သို့ ပြန်လည်အပ်နှံရေးအတွက် လိုအပ်သလို ညှိနှိုင်းဆောင်ရွက်ပေးပါရန် အကြောင်း ကြားအပ်ပါသည်။

အတွင်းရေးမှူး(ကိုယ်စား)
(ချိုချိုဝင်း၊ ဒုတိယညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်)

မိတ္တူ

ဦးဆောင်ညွှန်ကြားရေးမှူး၊ မြန်မာ့ရေနံနှင့် သဘာဝဓာတ်ငွေ့လုပ်ငန်း

The Myanmar Investment Commission

PERMIT

Permit No. 436/2010 Date 12th JANUARY, 2010

The Myanmar Investment Commission issues this Permit under Section 10 of the Union of Myanmar Foreign Investment Law-

(a) Name of Promoter DIRECTOR GENERAL, ENERGY PLANNING DEPARTMENT

(b) Citizenship MYANMAR

(c) Address BUILDING NO. (6), NAY PYI TAW, MYANMAR

(d) Name and Address of principal organization MINISTRY OF ENERGY, BUILDING NO. (6), NAY PYI TAW, MYANMAR

(e) Place of incorporation TOWER 1, PETRONAS TWIN TOWERS, 50088 KUALA LUMPUR, MALAYSIA, 78 SHENTON WAY, LIPPO CENTRE, # 14 - 04, SINGAPORE 079120

(f) Type of business in which investment is to be made CRUDE OIL & NATURAL GAS EXPLORATION & PRODUCTION

(g) Place(s) at which investment is permitted BLOCK MD - 5, MOATTAMA OFFSHORE DEEP WATER AREA

(h) Amount of foreign capital US$ 79.20 MILLION

(i) Period for bringing in foreign capital 2009 TO 2016

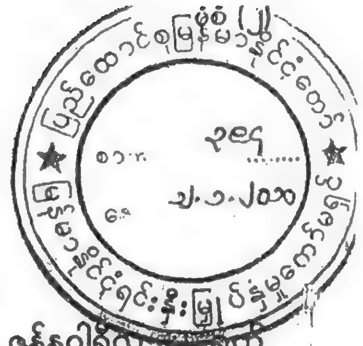
(j) Total amount of capital (Kyat) EQUIVALENT IN KYAT OF US $ 79.20 MILLION

(k) Permitted duration of investment 7 YEARS

(l) Name of the economic organization to be formed in Myanmar PETRONAS CARIGALI OVERSEAS SDN. BHD. & UNOG PTE. LTD.

Chairman

The Myanmar Investment Commission



မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်

ခွင့်ပြုမိန့်

ခွင့်ပြုမိန့်အမှတ် ၄၃၆/၂၀၀၀ ၂၀၀၀ ခုနှစ်၊ ဇန်နဝါရီလ ၂၅ ရက်

ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် နိုင်ငံခြား ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ဥပဒေ ပုဒ်မ (၁၀) အရ ဤခွင့်ပြုမိန့်ကို မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်က ထုတ်ပေးလိုက်သည်-

(က) ကမကထပြုသူ၏အမည် ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်၊ စွမ်းအင်စီမံရေးဦးစီးဌာန

(ခ) မည်သည့် နိုင်ငံသား မြန်မာ

(ဂ) နေရပ်လိပ်စာ ရုံးအမှတ် (၆)၊ နေပြည်တော်

(ဃ) ပင်မအဖွဲ့အစည်းအမည်နှင့် လိပ်စာ စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန ရုံးအမှတ်(၆)၊ နေပြည်တော်

(င) ဖွဲ့စည်းရာအရပ် TOWER 1, PETRONAS TWIN TOWERS , 50088 KUALA LUMPUR, MALAYSIA. 78 SHENTON WAY, LIPPO CENTRE, # 14 - 04, SINGAPORE 079120

(စ) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ပြုလုပ်မည့် လုပ်ငန်းအမျိုးအစား ရေနံစိမ်း နှင့် သဘာဝဓါတ်ငွေ့ ရှာဖွေတူးဖော်ခြင်း နှင့် ထုတ်လုပ်ခြင်းလုပ်ငန်း

(ဆ) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ပြုလုပ်ခွင့်ပြုသည့် အရပ်ဒေသ(များ) မုတ္တမကမ်းလွန်ဒေသ၊ ရေနက်ပိုင်းလုပ်ကွက်အမှတ် MD - 5

(ဇ) နိုင်ငံခြားမတည်ငွေရင်း အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၇၉.၂၀ သန်း

(ဈ) နိုင်ငံခြားမတည်ငွေရင်းယူဆောင်လာရမည့်ကာလ ၂၀၀၉ ခုနှစ် မှ ၂၀၁၆ ခုနှစ်

(ည) စုစုပေါင်း မတည်ငွေရင်းပမာဏ(ကျပ်) အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၇၉.၂၀ သန်း နှင့် ညီမျှသော မြန်မာကျပ်ငွေ

(ဋ) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံခွင့်ပြုသည့် သက်တမ်း ၇ နှစ်

(ဌ) မြန်မာနိုင်ငံတွင် ဖွဲ့စည်းမည့် စီးပွားရေး အဖွဲ့အစည်းအမည် PETRONAS CARIGALI OVERSEAS SDN.BHD. & UNOG PTE. LTD.

ဥက္ကဋ္ဌ
မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်

UNION OF MYANMAR

MYANMAR INVESTMENT COMMISSION

Our ref : Ya Ka-1/Na- 610 /2010(394)
Dated : 12 January 2010.

Tel : 067- 406334,406075
Fax : 95-67-406333

Subject : Decision of the Myanmar Investment Commission on the Proposal for "Crude Oil and Natural Gas Exploration and Production for Deep Water Block MD-5, Moattama Offshore Area" under the name of "Petronas Carigali Overseas Sdn. Bhd. and UNOG Pte. Ltd."

Reference: Ministry of Energy, Letter No. 008/786/Hta dated(25.11.2009).

1. The Myanmar Investment Commission, at its meeting (31/2009) held on (25-8-2009) and the Trade Council, at its meeting(42 /2009) held on (15-12- 2009), had reviewed the proposal for investment in "Crude Oil and Natural Gas Exploration and Production" for Deep Water Block MD-5, Moattama Offshore Area under the name of "Petronas Carigali Overseas Sdn. Bhd. and UNOG Pte. Ltd. " pursuant to the Production Sharing Contract to be signed between Myanma Oil and Gas Enterprise and Petronas Carigali Overseas Sdn. Bhd. registered in Malaysia and UNOG Pte. Ltd. registered in Singapore. After careful review, it was deliberated that the proposed project be approved in principle for implementation and the proposal be submitted to the Cabinet meeting for final approval.

2. The Cabinet, at its meeting (47/2009) held on (23- 12 -2009), resolved to permit the implementation of the said project. Hence, the "Permit" is herewith issued in accordance with Chapter VI, Section 10 of the Union of Myanmar Foreign Investment Law and Chapter VI, Rule 13 of the Procedures relating to the said Law. Terms and conditions to the "Permit" are stated in the following paragraphs.

3. Subject to the provisions of the Memorandum of Understanding, dated 25th June 2009, the participating interests of the Parties in respect of the Production Sharing Contract shall be as follows:

Petronas Carigali Overseas Sdn. Bhd.(Malaysia)	92.5%
UNOG Pte. Ltd.(Singapore)	7.5%

4. The permitted duration of the project shall be an initial term of 20(Twenty) years, comprising 2(Two) years for the study period, 3(Three) years for the exploration period and 1 (One) year 2(Two) times for the extension of the exploration period.

5. Petronas Carigali Overseas Sdn. Bhd. and UNOG Pte. Ltd. shall pay royalty to the Government equal to 10%(Ten) percent of the value of Available Petroleum from the Contract Area.

6. Petronas Carigali Overseas Sdn. Bhd. and UNOG Pte. Ltd. shall pay Data Fee to the amount of US $ 50,000(United States Dollars Fifty Thousand Only) to Myanma Oil and Gas Enterprise within 20(Twenty) days after signing the Contract.

7. Petronas Carigali Overseas Sdn. Bhd. and UNOG Pte. Ltd. shall pay to Myanma Oil & Gas Enterprise to the amount of US $ 2,000,000 (United States Dollars Two Million Only) as Signature Bonus within 20(Twenty) days after entering into the exploration period.

8. Petronas Carigali Overseas Sdn. Bhd. and UNOG Pte. Ltd. shall be recovered all Petroleum Costs per Quarter of all Available Petroleum in respect of all Petroleum Operations in such development and Production Area as follows:-

Water Depth	
Less than or equal to 600 feet	50%
Between 600 feet and 2,000 feet	60%
Over 2,000 feet	70%

9. Production Split between Myanma Oil and Gas Enterprise and Petronas Carigali Overseas Sdn. Bhd. and UNOG Pte. Ltd. shall be allocated for Development and Production Area as follows:-

Crude Oil

	Water Depth Less than or Equal to 2,000 feet	
BOPD	MOGE(%)	CONTRACTOR(%)
0 – 25,000	60	40
25,001 – 50,000	65	35
50,001 – 100,000	80	20
100,001– 150,000	85	15
Above 150,000	90	10

Natural Gas

MMCFD	MOGE(%)	CONTRACTOR(%)
0 – 300	65	35
301 – 600	75	25
601 – 900	85	15
Above 900	90	10

Crude Oil

	Water Depth more than 2,000 feet	
BOPD	MOGE(%)	CONTRACTOR(%)
0 – 25,000	60	40
25,001–50,000	65	35
50,001–100,000	75	25
100,001–150,000	80	20
Above 150,000	85	15

Natural Gas

MMCFD	MOGE(%)	CONTRACTOR(%)
0 – 300	55	45
301 – 600	65	35
601 – 900	75	25
Above 900	80	20

10. Petronas Carigali Overseas Sdn. Bhd. and UNOG Pte. Ltd. shall pay Production Bonus to Myanma Oil and Gas Enterprise with respect to each Crude Oil and Natural Gas development and production area as follows:

Productution Bonus

Crude Oil

At BOPD	US $(MILLION)
Upon approval of Development Plan	1.00
25,000(for 90 consecutive days production)	2.00
50,000(for 90 consecutive days production)	3.00
100,000(for 90 consecutive days production)	4.00
150,000(for 90 consecutive days production)	5.00
200,000(for 90 consecutive days production)	10.00

Natural Gas

At MMCFD	US $(MILLION)
Upon approval of Development Plan	1.00
150(for 90 consecutive days production)	2.00
300(for 90 consecutive days production)	3.00
600(for 90 consecutive days production)	4.00
750(for 90 consecutive days production)	5.00
900(for 90 consecutive days production)	10.00

11. After the commencement of commercial production of Crude Oil, shall fulfil as its obligation 20%(Twenty) percent of Crude Oil and 25% (Twenty Five) percent of Natural Gas toward the supply of the domestic Crude Oil and Natural Gas market in Myanmar. Myanma Oil and Gas Enterprise shall pay the price equivalent of 90%(Ninety) percent of the Fair Market Value.

12. Petronas Carigali Overseas Sdn. Bhd. and UNOG Pte. Ltd. shall provide Training Fund to the amount of US $ 50,000 (United States Dollars Fifty Thousand Only) per annum for Exploration Period and US $ 100,000(United States Dollars One Hundred Thousand Only) per annum for Development and Production Period shall also provide Research and Development Fund to the amount of 0.5%(Zero Point Five) percent of its share of profit Petroleum in favour of Myanma Oil and Gas Enterprise.

13. Myanma Oil and Gas Enterprise shall have the right to demand Petronas Carigali Overseas Sdn. Bhd. and UNOG Pte. Ltd. undivided interest up to 20%(Twenty) percent, after commercial discovery, and to increase the undivided interest up to 25% (Twenty Five) percent, if the reserve is greater than five(5)Trillion cubic feet.

14. Petronas Carigali Overseas Sdn. Bhd. and UNOG Pte. Ltd. is liable to pay the Government the following tranches out of the net profit made on the sale or transfer of the shares in the Company.

(a)	If the amount of Net Profit is up to and including US$ 100 million (United States Dollars One Hundred Million Only)	40%
(b)	If the amount of Net Profit is above US$ 100 million (United States Dollars One Hundred Million Only) and up to and including US$ 150 million (United States Dollars One Hundred and Fifty Million Only)	45%
(c)	If the amount of Net Profit is over US$ 150 million (United States Dollars One Hundred and Fifty Million Only)	50%

15. In issuing this "Permit", the Commission has granted the following exemptions and reliefs:

(a) As per Section – 21(e), Petronas Carigali Overseas Sdn. Bhd. and UNOG Pte. Ltd. shall have the right to pay income-tax payable to the State on behalf of foreigners who have come from abroad and are employed for the project.

(b) As per Section – 21(f), the Commission has also approved the right to pay income-tax on the income of the above-mentioned foreigners at the rates applicable to the citizens residing within the country.

(c) As per Section -21(i) and (j), exemption from customs duty and all other internal taxes on machinery, equipment, instruments, machinery components, spare parts and materials used in the business, which they are imported as they are actually required, and also on such raw materials imported during the period of exploration.

16. Petronas Carigali Overseas Sdn. Bhd. and UNOG Pte. Ltd. shall have to sign the Production Sharing Contract with Myanma Oil and Gas Enterprise. After signing such Agreement, (5) copies each of those shall have to be forwarded to the Commission.

17. Petronas Carigali Overseas Sdn. Bhd. and UNOG Pte. Ltd. in consultation with the Department of Company Registration, Directorate of Investment and Company Administration shall have to be registered. After registration, (5) copies each of Certificate of Incorporation and Memorandum and Articles of Association shall have to be forwarded to the Commission.

18. Petronas Carigali Overseas Sdn. Bhd. and UNOG Pte. Ltd. shall use its best efforts for timely realization of works stated in the Proposal. If none of such works has been commenced within one year from the date of issue of this "Permit", it shall become null and void.

19. The official date of operation shall be reported to the Commission.

20. Petronas Carigali Overseas Sdn. Bhd. and UNOG Pte. Ltd. shall endeavour to meet the targets for Exploration and Production of Petroleum stated in the proposal as the minimum target.

21. The Commission approves periodical appointments of foreign experts and technicians from abroad as per proposal. Petronas Carigali Overseas Sdn. Bhd. and UNOG Pte. Ltd. shall have to consult with Directorate of Labour, Ministry of Labour for appointment of such foreign experts and technicians.

22. In order to evaluate foreign capital in terms of Kyats and for the purpose of its registration in accordance with the provision under Section-24 of the Union of Myanmar Foreign Investment Law, it is compulsory to report as early as possible in the

following manner:-

(a) the amount of foreign currency brought into Myanmar, attached with the necessary documents issued by the respective bank where the account is opened;

(b) the detailed lists of the type and value of foreign capital defined under Section - 2(h) of the said Law, other than foreign currency, to the Chairman, Foreign Capital Evaluation Committee.

23. Whenever brings in foreign capital defined under Section-2(h) of the said Law, other than foreign currency in the manner stated in paragraph 22(b) mentioned above, the Inspection Certificate endorsed and issued by an internationally recognized Inspection Firm with regard to quantity, quality and price of imported materials shall have to be attached.

24. After all types of foreign capital (foreign currency and other types of foreign capital) have been brought into Myanmar, a report shall have to be submitted to the Commission as prescribed, vide letter No. Na-Ya 9/101/92(416) dated 3-12-92 [Annexure (1)]

25. Petronas Carigali Overseas Sdn. Bhd. and UNOG Pte. Ltd. shall report to the Commission of any alteration in the physical and financial plan of the project. Cost over run, over and above the investment amount pledged in both local and foreign currency shall have to be reported as early as possible.

26. Petronas Carigali Overseas Sdn. Bhd. and UNOG Pte. Ltd. shall be responsible for the preservation of the environment at and around the area of the project site. Hence, it shall observe the directive issued by the Commission vide letter No.Ya Ka-1/139/94(0440) dated 30-6-94[Annexure(2)] to undertake all proper treatment systems and other necessary environmental control systems.

27. Payment of principal and interest of the loan(if any) as well as payment for import of raw materials and spare parts etc. shall only be made out of the official foreign exchange earnings of Petronas Carigali Overseas Sdn. Bhd. and UNOG Pte. Ltd.

28. Petronas Carigali Overseas Sdn. Bhd. and UNOG Pte. Ltd. in consultation with Myanma Insurance, shall effect such types of insurance defined under Chapter VIII, Rule 15 of the Procedures relating to the Union of Myanmar Foreign Investment Law.

(Brigadier General Maung Maung Thein)
Chairman

Director General
Energy Planning Department

cc:
1. Office of the Chairman of State Peace and Development Council
2. Office of the State Peace and Development Council
3. Office of the Government of the Union of Myanmar
4. Ministry of National Planning and Economic Development
5. Ministry of Finance and Revenue
6. Ministry of Commerce
7. Ministry of Energy
8. Ministry of Foreign Affairs
9. Ministry of Home Affairs
10. Ministry of Immigration and Population
11. Ministry of Labour
12. Ministry of Electric Power (2)
13. Chairman, Foreign Capital Evaluation Committee
14. Director General, Directorate of Investment and Company Administration
15. Director General, Customs Department
16. Director General, Internal Revenue Department
17. Managing Director, Myanma Oil and Gas Enterprise
18. Managing Director, Myanma Foreign Trade Bank
19. Managing Director, Myanma Investment and Commercial Bank
20. Managing Director, Myanma Insurance
21. Managing Director, Myanma Electric Power Enterprise
22. Director General, Directorate of Trade
23. Director General, Immigration and National Registration Department
24. Director General, Directorate of Labour
25. Chairman, Union of Myanmar Federation of Chambers of Commerce and Industry(UMFCCI)

ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရ

စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန

စာအမှတ်၊ ၀၀၈/ ၇၈၇ /ထ(၂၂၅ /၂၀၁၃)
ရက်စွဲ၊ ၂၀၁၃ခုနှစ်၊ မတ်လ ၁၂ ရက်

သို့

မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်

အကြောင်းအရာ။ **Petronas Carigali Overseas Sdn Bhd ရေနံကုမ္ပဏီ၏ မုတ္တမကမ်းလွန်လုပ်ကွက် MD-6 အတွက် မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်မှ ထုတ်ပေးထားသော ခွင့်ပြုမိန့် (မူရင်း) ပြန်လည်အပ်နှံခြင်းကိစ္စ**

ရည်ညွှန်းချက်။ မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်၏ ၂၅-၂-၂၀၁၃ရက်စွဲပါ စာအမှတ်၊ ရကာ-၇(ခ)/န-၁၂၃/၂၀၁၃(၂၅၇၇)

၁။ Petronas Carigali Overseas Sdn Bhd ရေနံကုမ္ပဏီ၏ မုတ္တမကမ်းလွန်လုပ်ကွက် MD-6 ကို ပြန်လည်အပ်နှံပြီးဖြစ်ပါသဖြင့် မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်မှ ထုတ်ပေးထားသော ခွင့်ပြုမိန့်အမှတ် (၄၃၇/၂၀၁၀) ၂၀-၁-၂၀၁၀ မူရင်းကိုပြန်လည် အပ်နှံခွင့်ပြုကြောင်းနှင့် ခွင့်ပြုမိန့်(မူရင်း)အား မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်သို့ ပြန်လည်အပ်နှံရေးအတွက် လိုအပ်သလို ဆောင်ရွက်ပါရန် ရည်ညွှန်းချက်ပါစာဖြင့် အကြောင်းကြားလာပါသည်။

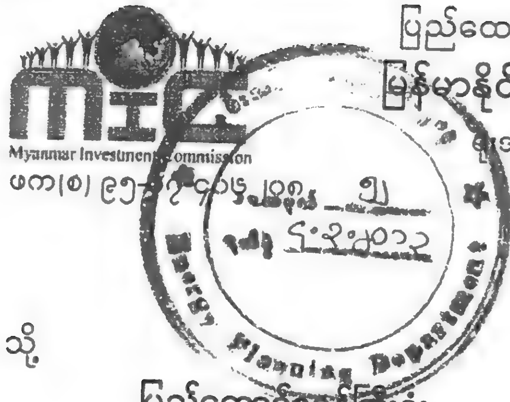
၂။ သို့ဖြစ်ပါ၍၊ မုတ္တမကမ်းလွန်လုပ်ကွက် MD-6 ကို ပြန်လည်အပ်နှံခဲ့ပြီးဖြစ်၍ မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်မှ ထုတ်ပေးထားသော ခွင့်ပြုမိန့်အမှတ် (၄၃၇/၂၀၁၀) (မူရင်း)ကို ဤစာနှင့် အတူပြန်လည်အပ်နှံအပ်ပါသည်။

15.3.13

ပြည်ထောင်စုဝန်ကြီး(ကိုယ်စား)
(တင်ထွန်း၊ ဒေတ္တာညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်)

7-TAN/WW/MD-6/MIC/11-3-2013.doc

11.3.2013



ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်
မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်
ရုံးအမှတ်(၃၂)၊ နေပြည်တော်

တယ်လီဖုန်း-၀၆၇-၄၀၆၀၇၄၊

စာအမှတ် ၊ ရက-၇(ခ)/န-၁၂၃/၂၀၁၃(၂၅၇၇)

ရက်စွဲ ၊ ၂၀၁၃ ခုနှစ် ဖေဖော်ဝါရီလ ၂၅ ရက်

သို့

ပြည်ထောင်စုဝန်ကြီးရုံး
စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန

အကြောင်းအရာ။ **Petronas Carigali Overseas Sdn Bhd ရေနံကုမ္ပဏီ၏ မုတ္တမ ကမ်းလွန် လုပ်ကွက် MD-4, MD-5 နှင့် MD-6 တို့အတွက် မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီး မြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်မှ ထုတ်ပေးထားသော ခွင့်ပြုမိန့်ကို ပြန်လည် အပ်နှံခြင်းကိစ္စ**

ရည်ညွှန်းချက် ။
(က) စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန၏ ၃၁-၁-၂၀၁၃ ရက်စွဲပါ စာအမှတ်၊ ၀၀၈/၇၈၅ /ထ (၁၀၇/၂၀၁၃)
(ခ) ၎င်း၏ ၃၁-၁-၂၀၁၃ ရက်စွဲပါ စာအမှတ်၊ ၀၀၈/၇၈၆ /ထ (၁၀၈/၂၀၁၃)
(ဂ) ၎င်း၏ ၃၁-၁-၂၀၁၃ ရက်စွဲပါ စာအမှတ်၊ ၀၀၈/၇၈၇ /ထ (၁၀၉/၂၀၁၃)

၁။ အထက်အကြောင်းအရာပါကိစ္စနှင့် စပ်လျဉ်း၍ Petronas Carigali Overseas Sdn Bhd ရေနံကုမ္ပဏီ၏ မုတ္တမ ကမ်းလွန် လုပ်ကွက် MD-4, MD-5 နှင့် MD-6 တို့အတွက် မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်မှ ထုတ်ပေးထားသော ခွင့်ပြုမိန့် ပြန်လည် အပ်နှံခြင်းကိစ္စကို ရည်ညွှန်း ပါစာများဖြင့် တင်ပြလာပါသည်။

၂။ သို့ဖြစ်ပါ၍ Petronas Carigali Overseas Sdn Bhd ရေနံကုမ္ပဏီ၏ မုတ္တမ ကမ်းလွန် လုပ်ကွက် MD-4, MD-5 နှင့် MD-6 တို့အတွက် မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်မှ ထုတ်ပေးထားသော ၂၁-၁-၂၀၁၀ ရက်စွဲဖြင့် ခွင့်ပြုမိန့်အမှတ် (၄၃၅/၂၀၁၀)၊ (၄၃၆/၂၀၁၀) နှင့် (၄၃၇/၂၀၁၀) မူရင်းတို့ကို ပြန်လည် အပ်နှံခွင့်ပြုကြောင်းနှင့် ခွင့်ပြုမိန့် (မူရင်း)အား မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်သို့ ပြန်လည်အပ်နှံရေးအတွက် လိုအပ်သလို ညှိနှိုင်းဆောင်ရွက်ပေးပါရန် အကြောင်း ကြားအပ်ပါသည်။

အတွင်းရေးမှူး(ကိုယ်စား)
(ချိုချိုဝင်း၊ ဒုတိယညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်)

မိတ္တူ

ဦးဆောင်ညွှန်ကြားရေးမှူး၊ မြန်မာ့ရေနံနှင့် သဘာဝဓာတ်ငွေ့လုပ်ငန်း

The Myanmar Investment Commission

PERMIT

Date 12th JANUARY, 2010

Permit No. 437/2010

The Myanmar Investment Commission issues this Permit under Section 10 of the Union of Myanmar Foreign Investment Law-

(a) Name of Promoter DIRECTOR GENERAL, ENERGY PLANNING DEPARTMENT

(b) Citizenship MYANMAR

(c) Address BUILDING NO. (6), NAY PYI TAW, MYANMAR

(d) Name and Address of principal organization MINISTRY OF ENERGY, BUILDING NO. (6), NAY PYI TAW, MYANMAR

(e) Place of incorporation TOWER 1, PETRONAS TWIN TOWERS, 50088 KUALA LUMPUR, MALAYSIA. 78 SHENTON WAY, LIPPO CENTRE, # 14-04, SINGAPORE 079120

(f) Type of business in which investment is to be made CRUDE OIL & NATURAL GAS EXPLORATION & PRODUCTION

(g) Place(s) at which investment is permitted BLOCK MD-6, MOATTAMA OFFSHORE DEEP WATER AREA

(h) Amount of foreign capital US$ 79.20 MILLION

(i) Period for bringing in foreign capital 2009 TO 2016

(j) Total amount of capital (Kyat) EQUIVALENT IN KYAT OF US$ 79.20 MILLION

(k) Permitted duration of investment 7 YEARS

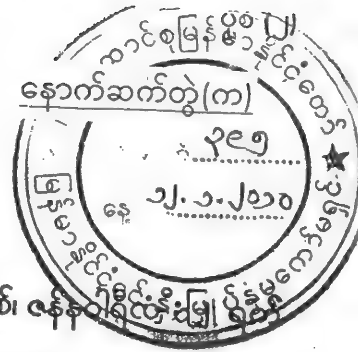
(l) Name of the economic organization to be formed in Myanmar PETRONAS CARIGALI OVERSEAS SDN. BHD. & UNOG PTE. LTD.

Chairman

The Myanmar Investment Commission

မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်

ခွင့်ပြုမိန့်



ခွင့်ပြုမိန့်အမှတ် ၄၃၇/၂၀၁၀

၂၀၁၉ ခုနှစ်၊ ဇန်နဝါရီလ

ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် နိုင်ငံခြား ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ဥပဒေ ပုဒ်မ (၁၀) အရ ဤခွင့်ပြုမိန့်ကို မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်က ထုတ်ပေးလိုက်သည်-

(က) ကမကထပြုသူ၏အမည် ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်၊ စွမ်းအင်စီမံရေးဦးစီးဌာန

(ခ) မည်သည့် နိုင်ငံသား မြန်မာ

(ဂ) နေရပ်လိပ်စာ ရုံးအမှတ် (၆)၊ နေပြည်တော်

(ဃ) ပင်မအဖွဲ့အစည်းအမည်နှင့် လိပ်စာ စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန ရုံးအမှတ်(၆)၊ နေပြည်တော်

(င) ဖွဲ့စည်းရာအရပ် TOWER 1, PETRONAS TWIN TOWERS , 50088 KUALA LUMPUR, MALAYSIA. 78 SHENTON WAY, LIPPO CENTRE, # 14 - 04, SINGAPORE 079120

(စ) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ပြုလုပ်မည့် လုပ်ငန်းအမျိုးအစား ရေနံစိမ်း နှင့် သဘာဝဓါတ်ငွေ့ ရှာဖွေတူးဖော်ခြင်း နှင့် ထုတ်လုပ်ခြင်းလုပ်ငန်း

(ဆ) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ပြုလုပ်ခွင့်ပြုသည့် အရပ်ဒေသ(များ) မုတ္တမကမ်းလွန်ဒေသ၊ ရေနက်ပိုင်းလုပ်ကွက်အမှတ် MD - 6

(ဇ) နိုင်ငံခြားမတည်ငွေရင်း အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၇၉.၂၀ သန်း

(ဈ) နိုင်ငံခြားမတည်ငွေရင်းယူဆောင်လာရမည့်ကာလ ၂၀၀၉ ခုနှစ် မှ ၂၀၁၆ ခုနှစ်

(ည) စုစုပေါင်း မတည်ငွေရင်းပမာဏ(ကျပ်) အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၇၉.၂၀ သန်း နှင့် ညီမျှသော မြန်မာကျပ်ငွေ

(ဋ) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံခွင့်ပြုသည့် သက်တမ်း ၇ နှစ်

(ဌ) မြန်မာနိုင်ငံတွင် ဖွဲ့စည်းမည့် စီးပွားရေး အဖွဲ့အစည်းအမည် PETRONAS CARIGALI OVERSEAS SDN.BHD. & UNOG PTE. LTD.

ဥက္ကဋ္ဌ

မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်

ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရ

စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန

စာအမှတ်၊ ၁၀၈/ ၆၃၁ /ထ(၂၉ /၂၀၁၃)
ရက်စွဲ၊ ၂၀၁၃ခုနှစ်၊ မတ်လ ၁၂ ရက်

သို့

မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်

အကြောင်းအရာ။ CNOOC Myanmar Ltd. ရေနံကုမ္ပဏီ၏ ရခိုင်ကမ်းလွန်လုပ်ကွက် A-4 အတွက် မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်မှ ထုတ်ပေးထားသော ခွင့်ပြုမိန့် (မူရင်း) ပြန်လည်အပ်နှံခြင်းကိစ္စ

ရည်ညွှန်းချက်။ မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်၏ ၂၅-၂-၂၀၁၃ရက်စွဲပါ စာအမှတ်၊ ရက-၇(ခ)/န-၁၂၃/၂၀၁၃(၂၅၇၈)

၁။ CNOOC Myanmar Ltd. ရေနံကုမ္ပဏီ၏ ရခိုင်ကမ်းလွန်လုပ်ကွက် A-4 ကို ပြန်လည်အပ်နှံပြီးဖြစ်ပါသဖြင့် မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်မှ ထုတ်ပေးထားသော ခွင့်ပြုမိန့်အမှတ် (၃၉၇/၂၀၀၄) ၁၃-၁၂-၂၀၀၄ မူရင်းကိုပြန်လည် အပ်နှံခွင့်ပြုကြောင်းနှင့် ခွင့်ပြုမိန့်(မူရင်း)အား မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်သို့ ပြန်လည်အပ်နှံရေးအတွက် လိုအပ်သလို ဆောင်ရွက်ပါရန် ရည်ညွှန်းချက်ပါစာဖြင့် အကြောင်းကြားလာပါသည်။

၂။ သို့ဖြစ်ပါ၍၊ ရခိုင်ကမ်းလွန်လုပ်ကွက် A-4 ကို ပြန်လည်အပ်နှံခဲ့ပြီးဖြစ်၍ မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်မှ ထုတ်ပေးထားသော ခွင့်ပြုမိန့်အမှတ် (၃၉၇/၂၀၀၄) (မူရင်း)ကို ဤစာနှင့်အတူ ပြန်လည်အပ်နှံအပ်ပါသည်။

406214

15.3.13

ပြည်ထောင်စုဝန်ကြီး(ကိုယ်စား)
(တင်ထွဋ်၊ ဒေတ္တညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်)

ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်
မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်
ရုံးအမှတ်(၃၂)၊ နေပြည်တော်

EPD

ဖက်(စ်) ၉၅-၆၇-၄၀၆၂၀၈ | တယ်လီဖုန်း-၀၆၇-၄၀၆၁၇၄၊

စာအမှတ် ၊ ရက-၇(ခ)/န-၁၂၃/၂၀၁၃(၂၅၇၈)
ရက်စွဲ ၊ ၂၀၁၃ ခုနှစ် ဖေဖော်ဝါရီလ ၂၅ ရက်

သို့

ပြည်ထောင်စုဝန်ကြီးရုံး
စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန

အကြောင်းအရာ။ **CNOOC Myanmar Ltd. ရေနံကုမ္ပဏီ၏ ရခိုင်ကမ်းလွန် လုပ်ကွက် A-4 နှင့် ကုန်းပိုင်းလုပ်ကွက် C-1 တို့အတွက် မြန်မာ နိုင်ငံရင်းနှီး မြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်မှ ထုတ်ပေးထားသော ခွင့်ပြုမိန့်များကို ပြန်လည်အပ်နှံခြင်းကိစ္စ**

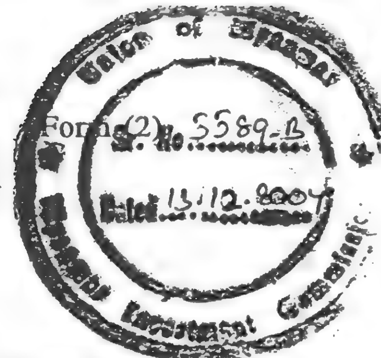
ရည်ညွှန်းချက် ။ (က) စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန၏ ၃၁-၁-၂၀၁၃ ရက်စွဲပါ စာအမှတ်၊ ၀၀၈/၆၃၁ /ထ (၁၀၃/၂၀၁၃)
(ခ) ၎င်း၏ ၃၁-၁-၂၀၁၃ ရက်စွဲပါ စာအမှတ်၊ ၀၀၈/၃၂၆ /ထ (၁၀၂/၂၀၁၃)

၁။ အထက်အကြောင်းအရာပါကိစ္စနှင့် စပ်လျဉ်း၍ CNOOC Myanmar Ltd. ရေနံကုမ္ပဏီ၏ ရခိုင်ကမ်းလွန် လုပ်ကွက် A-4 နှင့် ကုန်းပိုင်းလုပ်ကွက် C-1 တို့အတွက် မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်မှ ထုတ်ပေးထားသော ခွင့်ပြုမိန့်များ ပြန်လည် အပ်နှံခြင်းကိစ္စကို ရည်ညွှန်းပါစာများဖြင့် တင်ပြလာပါသည်။

၂။ သို့ဖြစ်ပါ၍ CNOOC Myanmar Ltd. ရေနံကုမ္ပဏီ၏ ရခိုင်ကမ်းလွန် လုပ်ကွက် A-4 နှင့် ကုန်းပိုင်း လုပ်ကွက် C-1 တို့အတွက် မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်မှ ထုတ်ပေးထားသော ခွင့်ပြုမိန့်အမှတ် (၃၉၇/၂၀၀၄) ၁၃-၁၂-၂၀၀၄ နှင့် (၃၉၉/၂၀၀၅)၄-၁-၂၀၀၅ မူရင်းတို့ကို ပြန်လည် အပ်နှံခွင့်ပြုကြောင်းနှင့် ခွင့်ပြုမိန့် (မူရင်း)များအား မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်သို့ ပြန်လည်အပ်နှံရေးအတွက် လိုအပ်သလို ညှိနှိုင်းဆောင်ရွက်ပေးပါရန် အကြောင်းကြားအပ်ပါသည်။

အတွင်းရေးမှူး(ကိုယ်စား)
(ချိုချိုဝင်း၊ ဒုတိယညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်)

မိတ္တူ
ဦးဆောင်ညွှန်ကြားရေးမှူး၊ မြန်မာ့ရေနံနှင့် သဘာဝဓာတ်ငွေ့လုပ်ငန်း
ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်၊ စွမ်းအင်စီမံရေး ဦးစီးဌာန
CNOOC Myanmar Ltd.
ရုံးလက်ခံ/မျှောစာတွဲ



The Myanmar Investment Commission

PERMIT

Permit No. 397/04 Date 13th DECEMBER, 2004

The Myanmar Investment Commission issues this Permit under Section 10 of the Union of Myanmar Foreign Investment Law -

(a) Name of Promoter MANAGING DIRECTOR, MYANMA OIL & GAS ENTERPRISE

(b) Citizenship MYANMAR

(c) Address NO.74/80 MIN YE KYAW ZWAR ROAD, YANGON

(d) Name and address of principal organization MYANMA OIL & GAS ENTERPRISE, NO.74/80 MIN YE KYAW ZWAR ROAD, YANGON.

(e) Place of incorporation YANGON

(f) Type of business in which investment is to be made EXPLORATION & PRODUCTION OF OIL & GAS

(g) Place (s) at which investment is permitted BLOCK A - 4 RAKHINE OFFSHORE AREA

(h) Amount of foreign capital US $ 18.1 MILLION

(i) Period for bringing in foreign capital 2005 TO 2010

(j) Total amount of capital (Kyat) EQUIVALENT IN KYAT OF US $ 18.1 MILLION

(k) Permitted duration of investment 6 YEARS

(l) Name of the economic organization to be formed in Myanmar CNOOC MYANMAR LTD, ~~GOLDEN AARON PTE LTD~~ CHINA FOCUS DEVELOPMENT LTD, AND CHINA HUANQIU CONTRACTING AND ENGINEERING CORPORATION (HQCEC)

The Name of the Company amended as per resolution made by the Trade Council at its meeting 18/2006 dated 7-6-2006.

(Mya Thuza)
Director

Chairman
The Myanmar Investment Commission

နောက်ဆက်တွဲ(က)

မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်

ခွင့်ပြုမိန့်

ခွင့်ပြုမိန့်အမှတ် ၃၉၇/၀၄ ၂၀၀၄ ခုနှစ်၊ ဒီဇင်ဘာ လ ၁၃ ရက်။

ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော် နိုင်ငံခြားရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ဥပဒေပုဒ်မ ၁၀ အရ ဤခွင့်ပြုမိန့်ကို မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်က ထုတ်ပေးလိုက်သည် -

(က) ကမကထပြုသူ၏အမည် ဦးဆောင်ညွှန်ကြားရေးမှူး၊ မြန်မာ့ရေနံနှင့်သဘာဝဓါတ်ငွေ့လုပ်ငန်း

(ခ) မည်သည့်နိုင်ငံသား မြန်မာ

(ဂ) နေရပ်လိပ်စာ အမှတ်-၇၄/ဂ၀၊ မင်းရဲကျော်စွာလမ်း၊ ရန်ကုန်မြို့။

(ဃ) ပင်မအဖွဲ့အစည်းအမည်နှင့်လိပ်စာ မြန်မာ့ရေနံနှင့်သဘာဝဓါတ်ငွေ့လုပ်ငန်း အမှတ်-၇၄/ဂ၀၊ မင်းရဲကျော်စွာလမ်း၊ ရန်ကုန်မြို့။

(င) ဖွဲ့စည်းရာအရပ် ရန်ကုန်မြို့။

(စ) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုပြုလုပ်မည့်လုပ်ငန်းအမျိုးအစား ရေနံနှင့်သဘာဝဓါတ်ငွေ့ရှာဖွေတူးဖော်ထုတ်လုပ်ရေးလုပ်ငန်း

(ဆ) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုပြုလုပ်ခွင့်ပြုသည့်အရပ်ဒေသ(များ) လုပ်ကွက်အမှတ်၊ A-4 ရခိုင်ကမ်းလွန်ဒေသ

(ဇ) နိုင်ငံခြားမတည်ငွေရင်း အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၁ဂ.၁ သန်း

(ဈ) နိုင်ငံခြားမတည်ငွေရင်းယူဆောင်လာရမည့်ကာလ ၂၀၀၅ ခုနှစ်မှ ၂၀၁၀ ခုနှစ်အထိ

(ည) စုစုပေါင်း မတည်ငွေရင်း ပမာဏ(ကျပ်) အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၁ဂ.၁ သန်းနှင့် ညီမျှသောမြန်မာကျပ်ငွေ

(ဋ) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံခွင့်ပြုသည့်သက်တမ်း ၆ နှစ်

(ဌ) မြန်မာနိုင်ငံတွင် ဖွဲ့စည်းမည့် စီးပွားရေးအဖွဲ့အစည်းအမည် CNOOC MYANMAR LTD, ~~[illegible]~~ CHINA FOCUS DEVELOPMENT LTD., AND CHINA HUANQIU CONTRACTING AND ENGINEERING CORPORATION(HQCEC)

၇-၆-၂၀၀၆နေ့တွင်ပြုလုပ်သည့်ကုန်သွယ်မှုမူဝါဒကောင်စီအစည်းအဝေး အမှတ်စဉ် ၁ဂ/၂၀၀၆ ဆုံးဖြတ်ချက်အရကုမ္ပဏီ[illegible]ညီပြင်ဆင်သည်။

(မြသူဇာ)

ညွှန်ကြားရေးမှူး

ဥက္ကဋ္ဌ

မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်

ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရ

စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန

စာအမှတ်၊မူဝါဒ-ဥပဒေ-လုပ်ငန်းစစ်/၀၁(၂၁/၂၀၁၅)
ရက်စွဲ၊ ၂၀၁၅ခုနှစ်၊ ဧပြီလ ၂၄ ရက်

သို့

ဥက္ကဋ္ဌ
မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်

အကြောင်းအရာ။ **CNOOC Myanmar Limited ကုမ္ပဏီ၏ ကမ်းလွန်လုပ်ကွက် M-10 နှင့် ကုန်းတွင်းလုပ်ကွက် C-2 တို့အတွက် မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်မှထုတ်ပေးထားသော ခွင့်ပြုမိန့်(မူရင်း)တို့ကို ပြန်လည်အပ်နှံခြင်း**

ရည်ညွှန်းချက်။ မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်၏ ၇-၄-၂၀၁၅ရက်စွဲပါစာအမှတ်၊ ရက-၉/၁/၂၀၁၅(၀၀၆၇၈)

၁။ CNOOC Myanmar Limited ရေနံကုမ္ပဏီ၏ ကမ်းလွန်လုပ်ကွက် M-10 နှင့် ကုန်းတွင်းလုပ်ကွက် C-2 တို့ကို ပြန်လည်အပ်နှံပြီးဖြစ်ပါသဖြင့် မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်မှ ထုတ်ပေးထားသော ၁၃-၁၂-၂၀၀၄ရက်စွဲပါခွင့်ပြုမိန့်(Permit) အမှတ် (၃၉၈/၂၀၀၄) နှင့် ၄-၁-၂၀၀၅ ရက်စွဲပါခွင့်ပြုမိန့်(Permit) အမှတ် (၄၀၀/၂၀၀၅) တို့ကို ပြန်လည်အပ်နှံခွင့်ပြုကြောင်းနှင့် ခွင့်ပြုမိန့်(မူရင်း)များကို မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်သို့ ပြန်လည်အပ်နှံရေးအတွက် လိုအပ်သလို ဆောင်ရွက်ပါရန် ရည်ညွှန်းချက်ပါစာဖြင့် အကြောင်းကြားလာပါသည်။

၂။ သို့ဖြစ်ပါ၍၊ CNOOC Myanmar Limited မှ ကမ်းလွန်လုပ်ကွက် M-10 နှင့် ကုန်းတွင်းလုပ်ကွက် C-2 တို့ကို ပြန်လည်အပ်နှံခဲ့ပြီးဖြစ်ပါသဖြင့် ယင်းလုပ်ကွက်များအတွက် မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်မှ ထုတ်ပေးထားသော ခွင့်ပြုမိန့်အမှတ်(၃၉၈/၂၀၀၄) နှင့် (၄၀၀/၂၀၀၅) (မူရင်း)တို့ကို ဤစာနှင့်အတူ ပြန်လည်အပ်နှံပါသည်။

ပြည်ထောင်စုဝန်ကြီး (ကိုယ်စား)
(ဖေဇင်ထွန်း၊ ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်)

8D\YYH(2014)\ CNOOC Termination Agree(MIC) Rep(2).docx

24-4-2015

ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်

မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်

အမှတ်(၁)၊သစ္စာလမ်း၊ ရန်ကင်းမြို့နယ်၊ ရန်ကုန်မြို့

ဖုန်း ...၈၂၄

ဖက်(စ်) -၀၁-၆၅၇၈၂၄

စာအမှတ်၊ ရက-၉ /၁ /၂၀၁၅(၀၀၆၇၈)

ရက်စွဲ၊ ၂၀၁၅ ခုနှစ် ဧပြီလ ၈ ရက်

သို့

ပြည်ထောင်စုဝန်ကြီးရုံး

စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန

အကြောင်းအရာ။ **CNOOC Myanmar Limited ၏ ကမ်းလွန်လုပ်ကွက် M-10 နှင့် ကုန်းတွင်းလုပ်ကွက် C-2 တို့အတွက် မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်မှ ထုတ်ပေးထားသော ခွင့်ပြုမိန့်များကို ပြန်လည်အပ်နှံခွင့်ပြုပါရန်ကိစ္စ**

ရည်ညွှန်းချက် ။ စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန၏ ၂၀၁၅ ခုနှစ် ဇန်နဝါရီလ ၁၂ ရက် နေ့စွဲပါစာအမှတ် ၀၀၈ /၆၃၃/ထ(၂၅/၂၀၁၅)

၁။ စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာနမှတင်ပြလာသည့် အထက်အကြောင်းအရာပါကိစ္စအား ၂၀၁၅ ခုနှစ် မတ်လ ၂၀ ရက်နေ့တွင် ကျင်းပခဲ့သော မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်၏ ၅/၂၀၁၅ ကြိမ်မြောက် အစည်းအဝေးမှ CNOOC Myanmar Limited ၏ ကမ်းလွန်လုပ်ကွက် M-10 နှင့် ကုန်းတွင်းလုပ်ကွက် C-2 တို့အတွက် မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်မှ ထုတ်ပေးထားသော ခွင့်ပြုမိန့် အမှတ် (၃၉၈/၂၀၀၄) နှင့် (၄၀၀/၂၀၀၅)မူရင်းတို့အား ပြန်လည်အပ်နှံခွင့်ပြုရန် ဆုံးဖြတ်ခဲ့ပါသည်။

၂။ သို့ဖြစ်ပါ၍ ကော်မရှင်၏ ဆုံးဖြတ်ချက်ကို သိရှိနိုင်ပါရန်နှင့် လိုအပ်သလို ဆက်လက်ဆောင်ရွက်နိုင်ပါရန် အကြောင်းကြားပါသည်။

ဥက္ကဋ္ဌ(ကိုယ်စား)

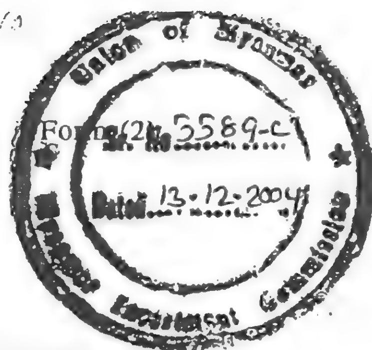
(အောင်နိုင်ဦး၊ အတွင်းရေးမှူး)

မိတ္တူကို

ဦးဆောင်ညွှန်ကြားရေးမှူး၊ မြန်မာ့ရေနံနှင့်သဘာဝဓာတ်ငွေ့လုပ်ငန်း

ကုမ္ပဏီရေးရာဌာနခွဲ၊ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုနှင့်ကုမ္ပဏီများညွှန်ကြားမှုဦးစီးဌာန

ရုံးလက်ခံ၊ မျှောစာတွဲ



The Myanmar Investment Commission

PERMIT

Permit No. 398 / 04 *Date* 23th DECEMBER, 2004

The Myanmar Investment Commission issues this Permit under Section 10 of the Union of Myanmar Foreign Investment Law -

(a) Name of Promoter MANAGING DIRECTOR, MYANMA OIL & GAS ENTERPRISE

(b) Citizenship MYANMAR

(c) Address NO.74/80, MIN YE KYAW ZWAR ROAD, YANGON.

(d) Name and address of principal organization MYANMA OIL & GAS ENTERPRISE NO.74/80, MIN YE KYAW ZWAR ROAD, YANGON

(e) Place of incorporation YANGON

Amended as per resolution made by the Myanmar Investment Commission at its meeting (6/2012) dated 22.2.2012

(Thuya U Thaung Lwin) Joint Secretary

(f) Type of business in which investment is to be made EXPLORATION & PRODUCTION OF OIL & GAS

(g) Place (s) at which investment is permitted BLOCK M - 10 MOATTAMA OFFSHORE AREA

(h) Amount of foreign capital US $ 14.2 MILLION

(i) Period for bringing in foreign capital 2005 TO 2009

(j) Total amount of capital (Kyat) EQUIVALENT IN KYAT OF US $ 14.2 MILLION

The name of the Company amended as per resolution made by the Trade Council at its meeting 18/2006 dated 7-6-2006

9/8/06

(Mya Thuza) Director

(k) Permitted duration of investment 5 YEARS +3 YEARS (W.E.F 13.12.2009 to 12.12.2012) +1 YEAR (W.E.F 13.12.2012 to 12.12.2013)

(l) Name of the economic organization to be formed in Myanmar CNOOC MYANMAR LTD, ~~GOLDEN AARON PTE LTD~~ CHINA FOCUS DEVELOPMENT LTD, AND CHINA HUANQIU CONTRACTING AND ENGINEERING CORPORATION (HQCEC)

Amended as per resolution made by MIC at its meeting (39/2012) dated (28-12-2012).

For Chairman
(Aung Naing Oo)
Director General

Chairman
The Myanmar Investment Commission

မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်

ခွင့်ပြုမိန့်

ခွင့်ပြုမိန့်အမှတ် ၃၉၇/၀၄   ၂၀၀၄ ခုနှစ်၊ ဒီဇင်ဘာ လ ၁၃ ရက်။

ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော် နိုင်ငံခြားရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ဥပဒေပုဒ်မ ၁၀ အရ ဤခွင့်ပြုမိန့်ကို မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်က ထုတ်ပေးလိုက်သည် -

(က) ကမကထပြုသူ၏အမည် ဦး ဆောင်ညွှန်ကြားရေးမှူး၊ မြန်မာ့ရေနံနှင့်သဘာဝဓာတ်ငွေ့လုပ်ငန်း ။

(ခ) မည်သည့်နိုင်ငံသား မြန်မာ

(ဂ) နေရပ်လိပ်စာ အမှတ် ၇၄/၈၀၊ မင်းရဲကျော်စွာလမ်း၊ ရန်ကုန်မြို့။

(ဃ) ပင်မအဖွဲ့အစည်းအမည်နှင့်လိပ်စာ မြန်မာ့ရေနံနှင့်သဘာဝဓာတ်ငွေ့လုပ်ငန်း — အမှတ် ၇၄/၈၀၊ မင်းရဲကျော်စွာလမ်း၊ ရန်ကုန်မြို့။

(င) ဖွဲ့စည်းရာအရပ် ရန်ကုန်မြို့။

(စ) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုပြုလုပ်မည့်လုပ်ငန်းအမျိုးအစား ရေနံနှင့်သဘာဝဓာတ်ငွေ့ ရှာဖွေတူးဖော်ထုတ်လုပ်ရေး လုပ်ငန်း ။

(ဆ) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုပြုလုပ်ခွင့်ပြုသည့်အရပ်ဒေသ(များ) လုပ်ကွက်အမှတ် - M-10 မုတ္တမကမ်းလွန် ဒေသ

(ဇ) နိုင်ငံခြားမတည်ငွေရင်း အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၁၁၄.၂ သန်း

(ဈ) နိုင်ငံခြားမတည်ငွေရင်းယူဆောင်လာရမည့်ကာလ ၂၀၀၅ ခုနှစ်၊ မှ ၂၀၀၉ ခုနှစ်အထိ

(ည) စုစုပေါင်း မတည်ငွေရင်း ပမာဏ(ကျပ်) အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၁၁၄.၂ သန်း နှင့် ညီမျှသော မြန်မာကျပ်ငွေ

(ဋ) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံခွင့်ပြုသည့်သက်တမ်း ၅ နှစ် + ၃ နှစ် (၁၃.၁၂.၂၀၀၉) နေ့မှ (၁၂.၁၂.၂၀၁၁) နေ့အထိ။ + ၁ နှစ် (၁၃.၁၂.၂၀၁၂) နေ့ (၁၂.၁၂.၂၀၁၃)ထိ

(ဌ) မြန်မာနိုင်ငံတွင် ဖွဲ့စည်းမည့် စီးပွားရေးအဖွဲ့အစည်းအမည် CHINA FOCUS DEVELOPMENT LTD, CNOOC MYANMAR LTD, ~~GOLDEN AARON PTE LTD~~, AND CHINA HUANQIU CONTRACTING AND ENGINEERING CORPORATION(HQCEC

၂၂.၂.၂၀၁၂ နေ့တွင် ပြုလုပ်သည့် မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင် အစည်းအဝေးအမှတ်စဉ် (၆/၂၀၁၂) ဆုံးဖြတ်ချက် အရပြင်ဆင်သည်။

(သူရဦးသောင်းလွင်)
တွဲဘက်အတွင်းရေးမှူး

၇-၆-၂၀၀၆ နေ့တွင်ပြုလုပ်သည့်ကုန်သွယ်မှုမူဝါဒကော်မတီ အစည်းအဝေး အမှတ်စဉ် ၁၈/၂၀၀၆ ဆုံးဖြတ်ချက်အရ ကုမ္ပဏီအမည်ပြင်ဆင်သည်။

(မြသူဇာ)
ညွှန်ကြားရေးမှူး

(၂၈-၁၂-၂၀၁၂) နေ့တွင် ပြုလုပ်သည့် မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင် အစည်းအဝေးအမှတ်စဉ် (၃၉/၂၀၁၂) ဆုံးဖြတ်ချက်အရပြင်ဆင်သည်။

ဥက္ကဋ္ဌ (ကိုယ်စား)
(အောင်နိုင်ဦး)
ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်

ဥက္ကဋ္ဌ
မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်

ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရ

စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန

စာအမှတ်၊ ၀၀၈/ ၃၂၆ /၀၀(၂၂၀ /၂၀၁၃)
ရက်စွဲ၊ ၂၀၁၃ခုနှစ်၊ မတ်လ ၁၂ ရက်

သို့

မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်

အကြောင်းအရာ။ **CNOOC Myanmar Ltd.** ရေနံကုမ္ပဏီ၏ ကုန်းပိုင်းလုပ်ကွက် C-1 အတွက် မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်မှ ထုတ်ပေးထားသော ခွင့်ပြုမိန့် (မူရင်း) ပြန်လည်အပ်နှံခြင်းကိစ္စ

ရည်ညွှန်းချက်။ မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်၏ ၂၅-၂-၂၀၁၃ရက်စွဲပါ စာအမှတ်၊ ရက-၇(ခ)/န-၁၂၃/၂၀၁၃(၂၅၇၈)

၁။ CNOOC Myanmar Ltd. ရေနံကုမ္ပဏီ၏ ရခိုင်ကမ်းလွန်လုပ်ကွက် C-1 ကို ပြန်လည်အပ်နှံပြီးဖြစ်ပါသဖြင့် မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်မှ ထုတ်ပေးထားသော ခွင့်ပြုမိန့်အမှတ် (၃၉၉/၂၀၀၅) ၄-၁-၂၀၀၅ မူရင်းကိုပြန်လည် အပ်နှံခွင့်ပြုကြောင်းနှင့် ခွင့်ပြုမိန့်(မူရင်း)အား မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်သို့ ပြန်လည်အပ်နှံရေးအတွက် လိုအပ်သလို ဆောင်ရွက်ပါရန် ရည်ညွှန်းချက်ပါစာဖြင့် အကြောင်းကြားလာပါသည်။

၂။ သို့ဖြစ်ပါ၍၊ ကုန်းပိုင်းလုပ်ကွက် C-1 ကို ပြန်လည်အပ်နှံခဲ့ပြီးဖြစ်၍ မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီး မြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်မှ ထုတ်ပေးထားသော ခွင့်ပြုမိန့်အမှတ် (၃၉၉/၂၀၀၅) (မူရင်း)ကို ဤစာနှင့် အတူပြန်လည်အပ်နှံအပ်ပါသည်။

15.3.13

ပြည်ထောင်စုဝန်ကြီး (ကိုယ်စား)
(တင်ထွန်း၊ ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်)

ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်
မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်
ရုံးအမှတ်(၃၂)၊ နေပြည်တော်
ဖက်(စ်) ၉၅-၆၇-၄၀၆၂၀၈ | တယ်လီဖုန်း-၀၆၇-၄၀၆၁၇၄၊

စာအမှတ် ၊ ရက-၇(ခ)/န-၁၂၃/၂၀၁၃(၂၅၇၈)
ရက်စွဲ ၊ ၂၀၁၃ ခုနှစ် ဖေဖော်ဝါရီလ ၂၅ ရက်

သို့

ပြည်ထောင်စုဝန်ကြီးရုံး
စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန

အကြောင်းအရာ။ **CNOOC Myanmar Ltd. ရေနံကုမ္ပဏီ၏ ရခိုင်ကမ်းလွန် လုပ်ကွက် A-4 နှင့် ကုန်းပိုင်းလုပ်ကွက် C-1 တို့အတွက် မြန်မာ နိုင်ငံရင်းနှီး မြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်မှ ထုတ်ပေးထားသော ခွင့်ပြုမိန့်များကို ပြန်လည်အပ်နှံခြင်းကိစ္စ**

ရည်ညွှန်းချက် ။ (က) စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန၏ ၃၁-၁-၂၀၁၃ ရက်စွဲပါ စာအမှတ်၊ ၀၀၈/၆၃၁ /ထ (၁၀၃/၂၀၁၃)
(ခ) ၎င်း၏ ၃၁-၁-၂၀၁၃ ရက်စွဲပါ စာအမှတ်၊ ၀၀၈/၃၂၆ /ထ (၁၀၂/၂၀၁၃)

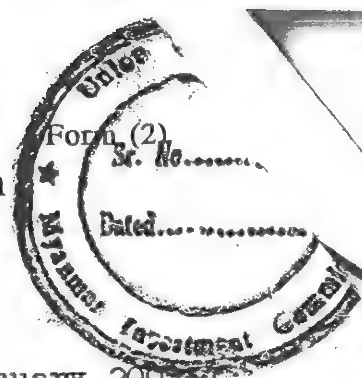
၁။ အထက်အကြောင်းအရာပါကိစ္စနှင့် စပ်လျဉ်း၍ CNOOC Myanmar Ltd. ရေနံကုမ္ပဏီ၏ ရခိုင်ကမ်းလွန် လုပ်ကွက် A-4 နှင့် ကုန်းပိုင်းလုပ်ကွက် C-1 တို့အတွက် မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်မှ ထုတ်ပေးထားသော ခွင့်ပြုမိန့်များ ပြန်လည် အပ်နှံခြင်းကိစ္စကို ရည်ညွှန်းပါစာများဖြင့် တင်ပြလာပါသည်။

၂။ သို့ဖြစ်ပါ၍ CNOOC Myanmar Ltd. ရေနံကုမ္ပဏီ၏ ရခိုင်ကမ်းလွန် လုပ်ကွက် A-4 နှင့် ကုန်းပိုင်း လုပ်ကွက် C-1 တို့အတွက် မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်မှ ထုတ်ပေး ထားသော ခွင့်ပြုမိန့်အမှတ် (၃၉၇/၂၀၀၄) ၁၃-၁၂-၂၀၀၄ နှင့် (၃၉၉/၂၀၀၅)၄-၁-၂၀၀၅ မူရင်း တို့ကို ပြန်လည် အပ်နှံခွင့်ပြုကြောင်းနှင့် ခွင့်ပြုမိန့် (မူရင်း)များအား မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်သို့ ပြန်လည်အပ်နှံရေးအတွက် လိုအပ်သလို ညှိနှိုင်းဆောင်ရွက်ပေးပါရန် အကြောင်း ကြားအပ်ပါသည်။

အတွင်းရေးမှူး(ကိုယ်စား)
(ချိုချိုဝင်း၊ ဒုတိယညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်)

မိတ္တူ

ဦးဆောင်ညွှန်ကြားရေးမှူး၊ မြန်မာ့ရေနံနှင့် သဘာဝဓာတ်ငွေ့လုပ်ငန်း
ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်၊ စွမ်းအင်စီမံရေး ဦးစီးဌာန
CNOOC Myanmar Ltd.
ရုံးလက်ခံ/မျှောစာတွဲ



Form (2)

The Myanmar Investment Commission

PERMIT

Permit No. 399/2005 *Date* 4th January 2005

The Myanmar Investment Commission issues this Permit under Section 10 of the Union of Myanmar Foreign Investment Law -

(a) Name of Promoter MANAGING DIRECTOR, MYANMA OIL & GAS ENTERPRISE

(b) Citizenship MYANMAR

(c) Address NO.74/80, MIN YE KYAW ZWAR ROAD
YANGON

(d) Name and address of principal organization MYANMA OIL & GAS ENTERPRISE
NO.74/80, MIN YE KYAW ZWAR ROAD , YANGON

(e) Place of incorporation YANGON

(f) Type of business in which investment is to be made EXPLORATION & PRODUCTION OF OIL & GAS

(g) Place (s) at which investment is permitted ONSHORE BLOCK C - 1 (INDAW - YENAN AREA)

(h) Amount of foreign capital US $ 24.2 MILLION

(i) Period for bringing in foreign capital 2005 TO 2010

(j) Total amount of capital (Kyat) EQUIVALENT IN KYAT OF US $ 24.2 MILLION

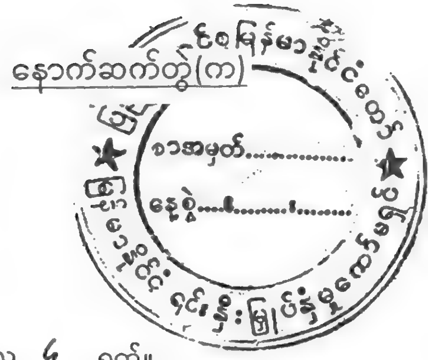
(k) Permitted duration of investment 5 YEARS AND 9 MONTHS

(l) Name of the economic organization to be formed in Myanmar
CNOOC MYANMAR LTD,
~~CHINA FOCUS DEVELOPMENT~~ LTD ,AND
~~GOLDEN AARON PTE LTD AND~~
CHINA HUANQIU CONTRACTING AND ENGINEERING CORPORATION (HQCEC)

The name of the Company amended as per resolution made by the Trade Council at its meeting 13/2006 dated 7-6-2006

(signature) 7/8/06
(Mya Thuza)
Director

(signature)
Chairman
The Myanmar Investment Commission



မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်

ခွင့်ပြုမိန့်

ခွင့်ပြုမိန့်အမှတ် ၃၉၉/၂၀၀၅ ၂၀၀၅ခုနှစ်၊ ဇန်နဝါရီလ ၄ ရက်။

ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော် နိုင်ငံခြားရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ဥပဒေပုဒ်မ ၁၀ အရ ဤခွင့်ပြုမိန့်ကို မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်က ထုတ်ပေးလိုက်သည် -

(က) ကမကထပြုသူ၏အမည် ဦးဆောင်ညွှန်ကြားရေးမှူး၊ မြန်မာ့ရေနံနှင့်သဘာဝဓာတ်ငွေ့လုပ်ငန်း

(ခ) မည်သည့်နိုင်ငံသား မြန်မာ

(ဂ) နေရပ်လိပ်စာ အမှတ် ၇၄/၇၀၊ မင်းရဲကျော်စွာလမ်း ရန်ကုန်မြို့

(ဃ) ပင်မအဖွဲ့အစည်းအမည်နှင့်လိပ်စာ မြန်မာ့ရေနံနှင့်သဘာဝဓာတ်ငွေ့လုပ်ငန်း အမှတ် ၇၄/၇၀၊ မင်းရဲကျော်စွာလမ်း၊ ရန်ကုန်မြို့

(င) ဖွဲ့စည်းရာအရပ် ရန်ကုန်မြို့

(စ) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုပြုလုပ်မည့်လုပ်ငန်းအမျိုးအစား ရေနံနှင့်သဘာဝဓာတ်ငွေ့ ရှာဖွေတူးဖော်ထုတ်လုပ်ရေးလုပ်ငန်း

(ဆ) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုပြုလုပ်ခွင့်ပြုသည့်အရပ်ဒေသ(များ) ကုန်းပိုင်းဒေသလုပ်ကွက်အမှတ် C - 1 (အင်းတော်-ရေနန်းဒေသ)

(ဇ) နိုင်ငံခြားမတည်ငွေရင်း အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၁၂၄.၂သန်း

(ဈ) နိုင်ငံခြားမတည်ငွေရင်းယူဆောင်လာရမည့်ကာလ ၂၀၀၅ ခုနှစ်မှ ၂၀၁၀ ခုနှစ်အထိ

(ည) စုစုပေါင်း မတည်ငွေရင်း ပမာဏ(ကျပ်) အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၁၂၄.၂သန်း နှင့်ညီမျှသောမြန်မာကျပ်ငွေ

(ဋ) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံခွင့်ပြုသည့်သက်တမ်း ၅နှစ်၉လ

(ဌ) မြန်မာနိုင်ငံတွင် ဖွဲ့စည်းမည့် စီးပွားရေးအဖွဲ့အစည်းအမည်

CNOOC MYANMAR LTD,
CHINA FOCUS DEVELOPMENT LTD, AND
~~GOLDEN AARON PTE LTD AND~~
CHINA HUANQIU CONTRACTING AND ENGINEERING CORPORATION(HQCEC

၇-၆-၂၀၀၆နေ့တွင်ပြုလုပ်သည့်ကုန်သွယ်မှုမူဝါဒကော်မတီအစည်းအဝေး အမှတ်စဉ် ၁၇/၂၀၀၆ ဆုံးဖြတ်ချက်အရ ကုမ္ပဏီအမည်ပြင်ဆင်သည်။

၇/၈/၀၆
(မြသူဇာ)
ညွှန်ကြားရေးမှူး

ဥက္ကဋ္ဌ
မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်

ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရ

စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန

စာအမှတ်၊မူဝါဒ-ဥပဒေ-လုပ်ငန်းစစ်/၀၁(၂၁/၂၀၁၅)
ရက်စွဲ၊ ၂၀၁၅ခုနှစ်၊ ဧပြီလ ၂၄ ရက်

သို့

ဥက္ကဌ
မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်

အကြောင်းအရာ။ **CNOOC Myanmar Limited ကုမ္ပဏီ၏ ကမ်းလွန်လုပ်ကွက် M-10 နှင့် ကုန်းတွင်းလုပ်ကွက် C-2 တို့အတွက် မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်မှထုတ်ပေးထားသော ခွင့်ပြုမိန့်(မူရင်း)တို့ကို ပြန်လည်အပ်နှံခြင်း**

ရည်ညွှန်းချက်။ မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်၏ ၇-၄-၂၀၁၅ရက်စွဲပါစာအမှတ်၊ ရက-ဗ/၁/၂၀၁၅(၁၀၆၇၈)

၁။ CNOOC Myanmar Limited ရေနံကုမ္ပဏီ၏ ကမ်းလွန်လုပ်ကွက် M-10 နှင့် ကုန်းတွင်းလုပ်ကွက် C-2 တို့ကို ပြန်လည်အပ်နှံပြီးဖြစ်ပါသဖြင့် မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်မှ ထုတ်ပေးထားသော ၁၃-၁၂-၂၀၀၄ရက်စွဲပါခွင့်ပြုမိန့်(Permit) အမှတ် (၃၉၈/၂၀၀၄) နှင့် ၄-၁-၂၀၀၅ ရက်စွဲပါခွင့်ပြုမိန့်(Permit) အမှတ် (၄၀၀/၂၀၀၅) တို့ကို ပြန်လည်အပ်နှံခွင့်ပြုကြောင်းနှင့် ခွင့်ပြုမိန့်(မူရင်း)များကို မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်သို့ ပြန်လည်အပ်နှံရေးအတွက် လိုအပ်သလို ဆောင်ရွက်ပါရန် ရည်ညွှန်းချက်ပါစာဖြင့် အကြောင်းကြားလာပါသည်။

၂။ သို့ဖြစ်ပါ၍၊ CNOOC Myanmar Limited မှ ကမ်းလွန်လုပ်ကွက် M-10 နှင့် ကုန်းတွင်းလုပ်ကွက် C-2 တို့ကို ပြန်လည်အပ်နှံခဲ့ပြီးဖြစ်ပါသဖြင့် ယင်းလုပ်ကွက်များအတွက် မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်မှ ထုတ်ပေးထားသော ခွင့်ပြုမိန့်အမှတ်(၃၉၈/၂၀၀၄) နှင့် (၄၀၀/၂၀၀၅) (မူရင်း)တို့ကို ဤစာနှင့်အတူ ပြန်လည်အပ်နှံပါသည်။

ပြည်ထောင်စုဝန်ကြီး (ကိုယ်စား)
(ဖေခင်ထွန်း၊ ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်)

ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်
မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်
အမှတ်(၁)၊သစ္စာလမ်း၊ ရန်ကင်းမြို့နယ်၊ ရန်ကုန်မြို့
ဖုန်း [illegible]၂၄
ဖက်(စ်) -၀၁-၆၅၇၈၂၄

စာအမှတ်၊ ရက-၉ /၁ /၂၀၁၅(၀၀၆၇၈)
ရက်စွဲ၊ ၂၀၁၅ ခုနှစ် ဧပြီလ ၈ ရက်

သို့
ပြည်ထောင်စုဝန်ကြီးရုံး
စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန

အကြောင်းအရာ။ **CNOOC Myanmar Limited ၏ ကမ်းလွန်လုပ်ကွက် M-10 နှင့် ကုန်းတွင်းလုပ်ကွက် C-2 တို့အတွက် မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်မှ ထုတ်ပေးထားသော ခွင့်ပြုမိန့်များကို ပြန်လည်အပ်နှံခွင့်ပြုပါရန်ကိစ္စ**

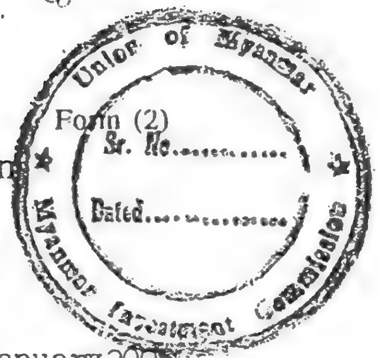
ရည်ညွှန်းချက် ။ စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန၏ ၂၀၁၅ ခုနှစ် ဇန်နဝါရီလ ၁၂ ရက် နေ့စွဲပါစာအမှတ် ၀၀၈ /၆၃၃/ထ(၂၅/၂၀၁၅)

၁။ စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာနမှတင်ပြလာသည့် အထက်အကြောင်းအရာပါကိစ္စအား ၂၀၁၅ ခုနှစ် မတ်လ ၂၀ ရက်နေ့တွင် ကျင်းပခဲ့သော မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်၏ ၅/၂၀၁၅ ကြိမ်မြောက် အစည်းအဝေးမှ CNOOC Myanmar Limited ၏ ကမ်းလွန်လုပ်ကွက် M-10 နှင့် ကုန်းတွင်းလုပ်ကွက် C-2 တို့အတွက် မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်မှ ထုတ်ပေးထားသော ခွင့်ပြုမိန့် အမှတ် (၃၉၈/၂၀၀၄) နှင့် (၄၀၀/၂၀၀၅)မူရင်းတို့အား ပြန်လည်အပ်နှံခွင့်ပြုရန် ဆုံးဖြတ်ခဲ့ပါသည်။

၂။ သို့ဖြစ်ပါ၍ ကော်မရှင်၏ ဆုံးဖြတ်ချက်ကို သိရှိနိုင်ပါရန်နှင့် လိုအပ်သလို ဆက်လက်ဆောင်ရွက်နိုင်ပါရန် အကြောင်းကြားပါသည်။

ဥက္ကဋ္ဌ(ကိုယ်စား)
(အောင်နိုင်ဦး၊ အတွင်းရေးမှူး)

မိတ္တူကို
ဦးဆောင်ညွှန်ကြားရေးမှူး၊ မြန်မာ့ရေနံနှင့်သဘာဝဓာတ်ငွေ့လုပ်ငန်း
ကုမ္ပဏီရေးရာဌာနခွဲ၊ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုနှင့်ကုမ္ပဏီများညွှန်ကြားမှုဦးစီးဌာန
ရုံးလက်ခံ၊ မျှောစာတွဲ



The Myanmar Investment Commission

PERMIT

Permit No. 400/2005 Date 4th January 2005

The Myanmar Investment Commission issues this Permit under Section 10 of the Union of Myanmar Foreign Investment Law -

(a) Name of Promoter MANAGING DIRECTOR, MYANMA OIL & GAS ENTERPRISE

(b) Citizenship MYANMAR

(c) Address NO.74/80, MIN YE KYAW ZWAR ROAD, YANGON

(d) Name and address of principal organization MYANMA OIL & GAS ENTERPRISE NO.74/80, MIN YE KYAW ZWAR ROAD, YANGON

(e) Place of incorporation YANGON

(f) Type of business in which investment is to be made EXPLORATION & PRODUCTION OF OIL GAS

(g) Place (s) at which investment is permitted ONSHORE BLOCK C-2 (SHWEBO - MONYWA AREA)

(h) Amount of foreign capital US $ 24.2 MILLION

(i) Period for bringing in foreign capital 2005 TO 2010

(j) Total amount of capital (Kyat) EQUIVALENT IN KYAT OF US $ 24.2 MILLION

(k) Permitted duration of investment 5 YEARS AND 9 MONTHS + 2 YEARS (W.E.F 4.10.2010 to 3.10.2012 + 1 YEAR (W.E.F 4.10.2012 to 3.10.2013

(l) Name of the economic organization to be formed in Myanmar
CNOOC MYANMAR LTD,
~~CHINA FOCUS DEVELOPMENT~~ LTD, AND
~~GOLDEN AARON PTE LTD AND~~
CHINA HUANQIU CONTRACTING AND ENGINEERING CORPORATION (HQCEC)

Amended as per resolution made by the Myanmar Investment Commission at its meeting (6/2012) dated 22.2.2012

(Thuya U Thaung Lwin)
Joint Secretary

The name of the Company amended as per resolution made by the Trade Council at its meeting 18/2006 dt 7-6-2006

(Mya Thuza)
Director

Amended as per resolution made by the Myanmar Investment Commission at its meeting (32/2012) dated (24-10-2012).

(Thura U Thaung Lwin)
Joint Secretary

Chairman
The Myanmar Investment Commission

မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်

ခွင့်ပြုမိန့်

ခွင့်ပြုမိန့်အမှတ် ၄၁၀/၂၀၀၅ ၂၀၀၅ ခုနှစ်၊ ဇန်နဝါရီ လ ၄ ရက်။

ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော် နိုင်ငံခြားရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ဥပဒေပုဒ်မ ၁၀ အရ ဤခွင့်ပြုမိန့်ကို မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်က ထုတ်ပေးလိုက်သည် -

(က) ကမကထပြုသူ၏အမည် ဦးဆောင်ညွှန်ကြားရေးမှူး၊ မြန်မာ့ ရေနံနှင့်သဘာဝဓါတ်ငွေ့လုပ်ငန်း

(ခ) မည်သည့်နိုင်ငံသား မြန်မာ

(ဂ) နေရပ်လိပ်စာ အမှတ်၊ ၇၄/၇၀၊ မင်းရဲကျော်စွာလမ်း ရန်ကုန်မြို့

(ဃ) ပင်မအဖွဲ့အစည်းအမည်နှင့်လိပ်စာ မြန်မာ့ရေနံနှင့်သဘာဝဓါတ်ငွေ့လုပ်ငန်း - အမှတ်၊ ၇၄/၇၀၊ မင်းရဲကျော်စွာလမ်း၊ ရန်ကုန်မြို့။

(င) ဖွဲ့စည်းရာအရပ် ရန်ကုန်မြို့။

(စ) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုပြုလုပ်မည့်လုပ်ငန်းအမျိုးအစား ရေနံနှင့်သဘာဝဓါတ်ငွေ့ရှာဖွေတူးဖော်ထုတ်လုပ်ရေးလုပ်ငန်း

(ဆ) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုပြုလုပ်ခွင့်ပြုသည့်အရပ်ဒေသ(များ) ကုန်းပိုင်းဒေသလုပ်ကွက်အမှတ် C-2 (ရွှေဘို-မုံရွာဒေသ)

(ဇ) နိုင်ငံခြားမတည်ငွေရင်း အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၂၄.၂ သန်း

(ဈ) နိုင်ငံခြားမတည်ငွေရင်းယူဆောင်လာရမည့်ကာလ ၂၀၀၅ ခုနှစ်မှ ၂၀၁၀ ခုနှစ်အထိ

(ည) စုစုပေါင်း မတည်ငွေရင်း ပမာဏ(ကျပ်) အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၂၄.၂ သန်း နှင့် ညီမျှသော မြန်မာကျပ်ငွေ

(ဋ) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံခွင့်ပြုသည့်သက်တမ်း ၅ နှစ် ၉ လ + ၂ နှစ်(၄.၁၀.၂၀၁၀)နေ့မှ (၃.၁၀.၂၀၁၂)နေ့အထိ။ + ၁ နှစ် (၄.၁၀.၂၀၁၂ မှ ၃.၁၀.၂၀၁၃ ထိ)

(ဌ) မြန်မာနိုင်ငံတွင် ဖွဲ့စည်းမည့် စီးပွားရေးအဖွဲ့အစည်းအမည်
CNOOC MYANMAR LTD,
~~CHINA FOCUS DEVELOPMENT~~ LTD, AND
~~GOLDEN AARON PTE LTD AND~~
CHINA HUANQIU CONTRACTING AND ENGINEERING CORPORATION(HQCEC.

[signature]

ဥက္ကဋ္ဌ
မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်

၂၂.၂.၂၀၁၂ နေ့တွင် ပြုလုပ်သည့်မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင် အစည်းအဝေးအမှတ်စဉ်(၆/၂၀၁၂) ဆုံးဖြတ်ချက်အရ ပြင်ဆင်သည်။

[signature]
(သူရဦးသောင်းလွင်)
တွဲဘက်အတွင်းရေးမှူး

၇-၆-၂၀၀၆ နေ့တွင်ပြုလုပ်သည့်ကုန်သွယ်မှုမူဝါဒ ကောင်စီအစည်းအဝေး အမှတ်စဉ် ၁၇/၂၀၀၆ ဆုံးဖြတ်ချက်အရ ကုမ္ပဏီအမည်ပြင်ဆင်သည်။

[signature]
(မြသူဇာ)
ညွှန်ကြားရေးမှူး

(၂၄-၁၀-၂၀၁၂) နေ့တွင် ကျင်းပပြုလုပ်သည့် မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင် အစည်းအဝေး အမှတ်စဉ် (၃၂/၂၀၁၂) ဆုံးဖြတ်ချက် အရ ပြင်ဆင်သည်၊

[signature]
(သူရဦးသောင်းလွင်)
တွဲဖက်အတွင်းရေးမှူး

ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရ

စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန

စာအမှတ်၊မူဝါဒ-ဥပဒေ-လုပ်ငန်းစစ်/၀၁(၂၀ /၂၀၁၅)
ရက်စွဲ၊ ၂၀၁၅ခုနှစ်၊ ဧပြီလ ၂၄ ရက်

သို့

ဥက္ကဋ္ဌ
မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်

အကြောင်းအရာ။ SIPC Myanmar Petroleum Company Limited ကုမ္ပဏီ၏ ကုန်းပိုင်းလုပ်ကွက် PSC D အတွက် မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်မှထုတ်ပေးထားသော ခွင့်ပြုမိန့်(မူရင်း)ကို ပြန်လည်အပ်နှံခြင်း

ရည်ညွှန်းချက်။ မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်၏ ၇-၄-၂၀၁၅ရက်စွဲပါစာအမှတ်၊ ရက-၉/၁/၂၀၁၅(၀၀၆၈၀)

၁။ SIPC Myanmar Petroleum Company Limited ရေနံကုမ္ပဏီ၏ ကုန်းပိုင်းလုပ်ကွက် PSC D ကို ပြန်လည်အပ်နှံပြီးဖြစ်ပါသဖြင့် မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်မှ ထုတ်ပေးထားသော ၂-၈-၂၀၁၂ရက်စွဲပါခွင့်ပြုမိန့်(Permit) အမှတ် (၃၉၃/၂၀၀၄)ကို ပြန်လည်အပ်နှံခွင့်ပြုကြောင်းနှင့် ခွင့်ပြုမိန့်(မူရင်း)ကို မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်သို့ ပြန်လည်အပ်နှံရေးအတွက် လိုအပ်သလို ဆောင်ရွက်ပါရန် ရည်ညွှန်းချက်ပါစာဖြင့် အကြောင်းကြားလာပါသည်။

၂။ သို့ဖြစ်ပါ၍၊ SIPC Myanmar Petroleum Company Limited မှ ကုန်းပိုင်းလုပ်ကွက် PSC D ကို ပြန်လည်အပ်နှံပြီးဖြစ်ပါသဖြင့် ယင်းလုပ်ကွက်များအတွက် မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်မှ ထုတ်ပေးထားသော ခွင့်ပြုမိန့်အမှတ် (၃၉၃/၂၀၀၄) မူရင်းကို ဤစာနှင့်အတူ ပြန်လည်အပ်နှံပါသည်။

ပြည်ထောင်စုဝန်ကြီး (ကိုယ်စား)
(ဖေဖော်ထွန်း၊ ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်)

ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်
မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်
အမှတ်(၁)၊သစ္စာလမ်း၊ ရန်ကင်းမြို့နယ်၊ ရန်ကုန်မြို့

တယ်လီဖုန်း -၀၁-၆၅၇၈၂၄
ဖက်(စ်) -၀၁-၆၅၇၈၂၄

စာအမှတ်၊ ရက-၉/၁/၂၀၁၅(၀၀၆၁၀)
ရက်စွဲ၊ ၂၀၁၅ ခုနှစ် ဧပြီလ ၇ ရက်

သို့

ပြည်ထောင်စုဝန်ကြီးရုံး
စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန

အကြောင်းအရာ။ **SIPC Myanmar Petroleum Company Limited ၏ ကုန်းပိုင်း လုပ်ကွက် PSC D အတွက် မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်မှ ထုတ်ပေးထားသော ခွင့်ပြုမိန့်ကို ပြန်လည်အပ်နှံခွင့်ပြုပါရန်ကိစ္စ**

ရည်ညွှန်းချက် ။ စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန၏ ၂၀၁၅ ခုနှစ် မတ်လ ၉ ရက် နေ့စွဲပါစာအမှတ် ၀၀၈/၅၇၅/ထ(၁၄၁/၂၀၁၅)

၁။ အထက်အကြောင်းအရာပါ ကိစ္စနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ၂၀၁၅ ခုနှစ် ဧပြီလ ၃ ရက်နေ့တွင် ကျင်းပခဲ့သော မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်၏ ၆/၂၀၁၅ ကြိမ်မြောက် အစည်းအဝေးမှ SIPC Myanmar Petroleum Company Limited မှ ကုန်းတွင်းလုပ်ကွက် PSC D အား စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန၊ မြန်မာ့ရေနံနှင့်သဘာဝဓါတ်ငွေ့လုပ်ငန်းသို့ ပြန်လည်အပ်နှံပြီးဖြစ်ပါသဖြင့် အဆိုပါလုပ်ကွက်အတွက် မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်မှ ထုတ်ပေးထားသော ခွင့်ပြုမိန့် အမှတ် (၃၉၃/၂၀၀၄)မူရင်းကို ပြန်လည်အပ်နှံခွင့်ပြုရန် ဆုံးဖြတ်ခဲ့ပါသည်။

၂။ သို့ဖြစ်ပါ၍ ကော်မရှင်၏ ဆုံးဖြတ်ချက်ကို သိရှိနိုင်ပါရန်နှင့် လိုအပ်သလို ဆက်လက်ဆောင်ရွက်နိုင်ပါရန် အကြောင်းကြားပါသည်။

ဥက္ကဋ္ဌ(ကိုယ်စား)
(အောင်နိုင်ဦး၊ အတွင်းရေးမှူး)

မိတ္တူကို

ဦးဆောင်ညွှန်ကြားရေးမှူး၊ မြန်မာ့ရေနံနှင့်သဘာဝဓာတ်ငွေ့လုပ်ငန်း
ရုံးလက်ခံ၊ မျှောစာတွဲ

The Myanmar Investment Commission

PERMIT

Permit No. 393/2004 Date 2[nd] AUGUST 2004

The Myanmar Investment Commission issues this Permit under Section 10 of the Union of Myanmar Foreign Investment Law-

(a) Name of Promoter MANAGING DIRECTOR, MYANMAR OIL & GAS ENTERPRISE

(b) Citizenship MYANMAR

(c) Address NO. 74/80 MIN YE KYAW ZWA ROAD, YANGON

Amended as per resolution made by Myanmar Investment Commission at its meeting(21/2013) dated(15-8-2013)
For Chairman
(Myo Thuza)
(Member

(d) Name and Address of principal MYANMAR OIL & GAS ENTERPRISE, NO. 74/80 MIN YE KYAW ZWA ROAD, YANGON

(e) Place of incorporation YANGON

(f) Type of business in which investment is to be made EXPLORATION & PRODUCTION OF OIL & GAS

(g) Place(s) at which investment is permitted BLOCK NO (D), MAHUDAUNG AREA

(h) Amount of foreign capital US $ 20.05 MILLION

Amended as per resolution made by Myanmar Investment Commission at its meeting (5/2012) dated (15-2-2012)

(Thuya U Thaung Lwin)
Joint Secretary

(i) Period for bringing in foreign 2004 TO 2010

(j) Total amount of capital (Kyat) EQUIVALENT IN KYAT OF US $ 20.05 MILLION

(k) Permitted duration of investment 5 YEARS & 9 MONTHS + 2 YEARS (W. E. F 1-5-2010 to 30-4-2012) + 2 YEARS (W. E. F 1-5-2012 to 30-4-2014)

(l) Name of the economic organization to be formed in Myanmar SIPC Myanmar Petroleum Co., Ltd. + [illegible]

CERTIFIED COPY

(Thuya U Thaung Lwin)
Joint Secretary

Sd/********

Chairman
The Myanmar Investment Commission

မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်

ခွင့်ပြုမိန့်

ခွင့်ပြုမိန့်အမှတ် ၃၉၃/၂၀၀၄ ၂၀၁၂ ခုနှစ်၊ ဩဂုတ်လ ၂ ရက်

ပြည်ထောင်စု သမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော် နိုင်ငံခြား ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ဥပဒေ ပုဒ်မ (၁၀) အရ ဤခွင့်ပြုမိန့်ကို မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်က ထုတ်ပေးလိုက်သည်-

(က) ကမကထပြုသူ၏အမည် ဦးဆောင်ညွှန်ကြားရေးမှူး၊ မြန်မာ့ရေနံနှင့် သဘာဝဓါတ်ငွေ့လုပ်ငန်း

(ခ) မည်သည့် နိုင်ငံသား မြန်မာ

(ဂ) နေရပ်လိပ်စာ အမှတ်၊ ၇၄/၈၀၊ မင်းရဲကျော်စွာလမ်း၊ ရန်ကုန်မြို့

(ဃ) ပင်မအဖွဲ့အစည်းအမည်နှင့်လိပ်စာ မြန်မာ့ရေနံနှင့် သဘာဝဓါတ်ငွေ့လုပ်ငန်း အမှတ်၊ ၇၄/၈၀၊ မင်းရဲကျော်စွာလမ်း၊ ရန်ကုန်မြို့

(င) ဖွဲ့စည်းရာအရပ် ရန်ကုန်မြို့

(စ) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုပြုလုပ်မည့်လုပ်ငန်းအမျိုးအစား ရေနံနှင့် သဘာဝဓါတ်ငွေ့ ရှာဖွေ၊ တူးဖော်ထုတ်လုပ်ရေးလုပ်ငန်း

(ဆ) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုပြုလုပ်ခွင့်ပြုသည့်အရပ်ဒေသ(များ) ကုန်းတွင်းပိုင်းဒေသ၊ လုပ်ကွက် အမှတ် (D)၊ မဟူတောင်ဒေသ

(ဇ) နိုင်ငံခြားမတည်ငွေရင်း အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၂၀.၀၅ သန်း

(ဈ) နိုင်ငံခြားမတည်ငွေရင်းယူဆောင်လာရမည့်ကာလ ၂၀၀၄ ခုနှစ်မှ ၂၀၁၀ ခုနှစ်အထိ

(ည) စုစုပေါင်း မတည်ငွေရင်းပမာဏ(ကျပ်) အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၂၀.၀၅ သန်းနှင့် ညီမျှသော မြန်မာကျပ်ငွေ

(ဋ) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံခွင့်ပြုသည့် သက်တမ်း ၅ နှစ်နှင့် ၉ လ+ ၂ နှစ် (၁-၅-၂၀၁၀) နေ့မှ (၃၀-၄-၂၀၁၂) နေ့ထိ + ၂ နှစ် (၁-၅-၂၀၁၂) နေ့မှ (၃၀-၄-၂၀၁၄) နေ့ထိ

(ဌ) မြန်မာနိုင်ငံတွင် ဖွဲ့စည်းမည့် စီးပွားရေး အဖွဲ့အစည်းအမည် SIPC Myanmar Petroleum Co., Ltd.+OPIC RESOURCE CORPORATION (TAIWAN) (OPIC)

(၁၅-၈-၂၀၁၃)နေ့တွင်ကျင်းပသည့်မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်အစည်းအဝေးအမှတ်စဉ်(၂၁/၂၀၁၃)ဆုံးဖြတ်ချက်အရပြင်ဆင်သည်။

ဥက္ကဋ္ဌ (ကိုယ်စား) (မြသူဇာ) အတွင်းရေးမှူး

(၁၅-၈-၂၀၁၂) နေ့တွင် ကျင်းပသည့် မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင် အစည်းအဝေးအမှတ်စဉ် ၅/၂၀၁၂ ဆုံးဖြတ်ချက်အရ ပြင်ဆင်သည်

(သူရဦးသောင်းလွင်)
တွဲဖက်အတွင်းရေးမှူး

မိတ္တူမှန်

(သူရဦးသောင်းလွင်)
တွဲဖက်အတွင်းရေးမှူး

ပုံ/*******

ဥက္ကဋ္ဌ
မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်

Atten: DKKA

09.420707750

Fax: 067-411215

ခွင့်ပြုမိန့်ပြန်အပ်မည့် စွမ်းအင်ကုမ္ပဏီများစာရင်း

စဉ်	ခွင့်ပြုမိန့်အမှတ်	လုပ်ကွက်အမှတ်	စွမ်းအင်စာရရှိပြီး	ကော်မရှင်စာရရှိပြီး	မှတ်ချက်
၁	395/2004	M-4	✓	✓	
၂	408/2006	YEB	✓	✓	
၃	396/2004	M	✓	✓	
၄	472/2012	RSF-10	✓	၂၀.၁၂.၂၀၁၂	ကျန်
၅	381/2003	M-7	✓		ကျန်
၆	435/2010	MD-4	✓	✓	
၇	436/2010	MD-5	✓	✓	
၈	437/2010	MD-6	✓	✓	
၉	397/2004	A-4	✓	✓	
၁၀	398/2004	M-10	✓	✓	
၁၁	399/2005	C-1	✓	✓	
၁၂	400/2005	C-2	✓	✓	
၁၃	393/2004	PSC- D	✓	✓	
၁၄	402/2005	A-2			ကျန်
၁၅	403/2005	L			ကျန်
၁၆	407/2006	M-8			ကျန်
၁၇	409/2006	A-7			ကျန်
၁၈	417/2007	M-1			ကျန်
၁၉	418/2007	B-2			ကျန်
၂၀	420/2007	AD-2			ကျန်
၂၁	421/2007	AD-3			ကျန်
၂၂	422/2007	AD-9			ကျန်
၂၃	451/2011	A-5			ကျန်
၂၄	452/2011	A-7			ကျန်
၂၅	453/2011	M-15			ကျန်
၂၆	454/2011	M-16			ကျန်